

MEYRIN

Meyrin Ensemble

Meyrin
Cité de l'énergie
european energy award

COMMUNE DE MEYRIN

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

Décembre 2010 N°125

Le temps des fêtes

Joyeux Noël et très belle année 2011

Décembre, c'est le temps des fêtes, des retrouvailles en famille et avec les amis. Le comité de rédaction de Meyrin Ensemble se joint à toutes les associations et à tous les services de l'administration pour vous souhaiter de merveilleuses fêtes empreintes des valeurs du «vivre ensemble», un véritable état d'esprit cher au cœur des Meyrinoises et Meyrinois d'ici et d'ailleurs.

Profitez de décembre pour sillonner votre Commune, participez à tous les événements, à tous les moments de rencontre qui vous sont proposés et dont les annonces figurent dans ces pages.

Pour la rédaction de votre journal qui vous a informé avec bonheur durant plus de dix ans, il est temps de prendre congé. Nous tenons à vous remercier pour votre fidélité. En janvier, un nouveau journal vous sera proposé. Nous lui souhaitons bon vent et caressons le vœu que vous éprouverez beaucoup de plaisir à sa lecture.

Joyeux Noël et très belle année 2011 à toutes et à tous! ■

**Le comité de rédaction
de Meyrin Ensemble**



SOMMAIRE

Nouveaux noms de rues et d'ouvrages page 4
Découvrez les noms choisis pour les ouvrages d'art et les rue de votre Commune.

Le nouveau journal arrive page 5
Guettez bien vos boîtes à lettre. Dès son numéro de janvier 2011, Meyrin Ensemble change de look.

Un nouvel EMS à Cointrin page 7
L'architecture résolument moderne de la Résidence Pierre de la Fée a été conçue pour le bien-être de ses futurs pensionnaires.

Le Meyrinois Giul sort son album page 10
Rencontre avec un artiste de chez nous bourré de générosité.

Le numéro de Meyrin Ensemble de janvier 2011 paraîtra mercredi 12 janvier 2011. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 7 décembre 2010.

AHVM 46e Fête de l'Escalade
Le Duo
«N'importe Quoi»

vous invite à fêter l'Escalade



Mercredi 8 décembre dès 16h

FORUM MEYRIN

16h00 Goûter offert par les Commerçants de meyrincentre
16h25 Spectacle *Le Duo «N'importe Quoi» fête l'Escalade*
17h30 Cortège avec les Tambours et Fifres de Meyrin
17h45 Soupe servie dans le préau de l'école de Livron

Entrée gratuite!

Renseignements: AHVM, tél. 022 / 782 32 00

GOSPEL & SPIRITUALS

Tribute to MAHALIA JACKSON



NEW SPIRIT & CAROLYN PAYNE USA

Parmi les rares disciples de Mahalia Jackson, CAROLYN PAYNE est la plus active et la plus brillante! Elle se produira en soliste, accompagnée par la prodigieuse CAROL FRAZIER au piano et par le groupe NEW SPIRIT.

Un concert exceptionnel en perspective, sous le signe de l'émotion !

Vendredi 10 décembre 2010 à 20h

FORUM MEYRIN

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34 www.forum-meyrin.ch
Service culturel Migros, Stand Info Balexert, Migros Nyon-La Combe
CHF 30.-, 25.- / CHF 25.-, 20.- AHVM / CHF 18.-, 15.- AVS, AI, Et., Chôm.

Organisation: AHVM 022 782 32 00.

Sponsor: RAMADA

IMPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94
internet: www.meyrin.ch/meyrinensemble - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli,
Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfli, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler,
Thierry Magnin, et Yves de Préville.

Ont collaboré à ce numéro:

Olivier Balsiger, Patrick Blanchut, François Beuret, Karin Breuning, Olivier Chatelain, Oumar Franzen, Béatrice Gualzata, Cédric Pauli, Dominique Rémy, Flavien Renaud, Roger Sewell, Mélia Van Tuinen, Daniel Wisard.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

SOUPE DE L'ESCALADE

OFFERTE JEUDI 9 DÉCEMBRE 2010
DÈS 17 HEURES SUR LA PLACE DES CINQ-CONTINENTS



Organisée par la COMMUNE DE MEYRIN et **transit**

Soupe de l'Escalade

La commune de Meyrin, en collaboration avec Transit, a le plaisir de vous convier à un moment de partage lors de la distribution de notre annuelle soupe de l'Escalade délicieusement élaborée par notre célèbre cuisinier des restaurants scolaires, Stéphane Carrara. C'est donc avec joie que nous vous attendons nombreux et nombreuses, le **jeudi 9 décembre 2010 dès 17h00** sur la place des Cinq-Continents. ■

Le CEFAM et les aînés vous invitent Venez partager la soupe de l'Escalade

Rendez-vous le **samedi 11 décembre 2010, entre 11h30 et 13h30**, devant leurs arcades respectives à la Promenade des Champs-Frêchets.

On s'affaire une fois de plus du côté de Champs-Frêchets pour vous recevoir dans la tradition et autour de la savoureuse soupe de l'Escalade bien épicée...

Les cuisinières du CEFAM aidées efficacement des aînés s'apprentent à couper les quelque 30 kg de légumes et à allumer le chaudron.

Nous nous réjouissons de vous accueillir afin de vivre quelques moments de convivialité entre amis et voisins de tous horizons.

Comme chaque année, ces moments seront agrémentés d'une performance musicale. Cette année nous accueillerons la chorale des Champs-Frêchets. Soyez tous les bienvenus et venez nombreux! ■



Dimanche 12 décembre 2010
à 17 heures
Eglise St Etienne - Divonne les Bains

Mardi 14 décembre 2010
à 20 heures
Amphithéâtre du CERN

MOZART

Leopold **Wolfgang Amadeus**
Missa brevis C-Dur *Regina coeli*
KV 115 KV 108 (74d)

Pour chœur, soliste et orgue

2 siècles de musiques de Noël en Europe

Chœur du CERN
Sandrine HUDRY : soprano
Pierre Louis RETAT : continuiuste

Direction : Gonzalo MARTINEZ

Entrée libre, corbeille à la sortie

Publicité

Bibliothèque Comptines sur l'hiver et «Le cadeau du Père Noël»

Venez écouter des comptines sur l'hiver et l'histoire «Le cadeau du Père Noël» à la bibliothèque! Tous les mercredis matins du mois de décembre, à 11h00.

«Le cadeau du Père Noël» par Dorothea Lachner et Maja Dusíková.

Du côté de la section adultes, vous aurez l'occasion de déguster notre désormais traditionnel thé vert à la menthe ainsi que nos biscuits faits maisons, tous les mardis, mercredis et jeudis matins du mois de décembre.

La bibliothèque se réjouit de vous accueillir durant ce mois de l'Avent! ■

C.P.



Publicité

Pour vos publicités dans Meyrin Ensemble:

Publiannonces

Bertrand Vez

022 308 68 79

L'institut de beauté **Loli** vous souhaite de Joyeuses Fêtes!!!

Depuis 13 ans à votre service. Votre institut de beauté, de soins et de bien-être vous propose une gamme de soins corps et visage, ainsi que des manucures et pose de faux ongles.

De nombreux produits professionnels, disponibles en coffrets et en bons cadeaux prêts à être glissés sous le sapin de Noël.

Des instants magiques à offrir à vos proches et à vous-même

Lundi - vendredi 8h30 - 19h
Samedi 8h30 - 17h
Fermé le jeudi

Tél. 022 785 11 22 - 13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

LAMELLE-GLASS SA

VITRERIE-MIROITERIE-VITRAGES ISOLANTS-NEUF ET REMPLACEMENT
STORES EN TOUS GENRES NEUF ET REPARATION

Chemin De La Planche 4
Case Postale-18
1217 Meyrin 2
Genève



DEPANNAGE
URGENCE 24/24-7/7

Tel- +4122 782 08 88
Fax- +4122 783 07 67
Mobile- +4179 416 76 96
lamelleglass@bluewin.ch
www.lamelleglass.ch

Nomenclature

Nouveaux noms de rues et d'ouvrages d'art à Meyrin

Sur demande du canton, la Commune a été amenée à faire des propositions pour dénommer un certain nombre de rues et d'ouvrages d'art jusque-là sans nom (du moins officiellement reconnus). Ces propositions ont été acceptées par le canton. Les 11 nouvelles dénominations.

Il n'est pas toujours aisé de trouver des dénominations originales, étant donné que le règlement cantonal mentionne qu'il ne peut pas exister deux noms identiques à Genève, et que l'actuel Conseil d'Etat a affiché sa volonté de ne plus autoriser de noms de personnes. L'approche choisie par la Commune a été d'essayer, chaque fois que cela était possible, de s'inspirer de l'histoire. Ainsi, le service de l'urbanisme a chargé l'archiviste communal de cette mission.

Après validation par le Conseil administratif de Meyrin, les propositions de dénomination ont été préavisées par la Commission cantonale de nomenclature avant d'être validées par le Conseil d'Etat.

Deux dénominations déjà couramment utilisées par les Meyrinois se voient officialisées: la Tranchée couverte de Meyrin-Village et le Viaduc Lect (le «viaduc du tram»). Pour rappel, Lect est le nom d'une famille de notables genevois qui posséda au XVIème siècle le Château de Feuillasse.

Le pont sur la route de Meyrin enjambant la rue Lect, et qui a du être récemment détruit et reconstruit pour les travaux du tram, prend le nom de Pont du Jardin-alpin.

Secteur de Blandonnet

Le passage souterrain piéton permettant de relier l'arrêt du tram

«Blandonnet» à la route de Pré-Bois est nommé Passage de Blandonnet.

Le pont de la route de Meyrin (au niveau de Blandonnet-Centre) enjambant la route de Pré-Bois est baptisé Pont de Pré-Bois.

Dans le même secteur, la passerelle au-dessus de la route de Meyrin, à la hauteur de Blandonnet, en prolongement du chemin des Coquelicots et reliant le chemin des Papillons, prend le nom de Passerelle des Coquelicots.

Secteur de l'aéroport

Le pont de l'avenue Louis-Casaï enjambant l'autoroute et la route de Pré-Bois est nommé Pont Louis-Casaï; quant à celui enjambant l'autoroute et reliant la route François-Peyrot à la route de Pré-Bois, le nom



■ En haut: le Viaduc Lect (le «viaduc du tram»).

■ Ci-dessus, le pont de Pré-Bois.

■ A gauche, le pont Louis-Casaï.

■ En bas à gauche, la passerelle des Coquelicots.

■ Ci-dessous, le pont du Jardin-alpin.



de Pont de l'Aéropostale lui est attribué. Cette dénomination rappelle qu'avant le trafic passagers, les premiers avions ont transporté du courrier, d'abord à l'intérieur du pays (Zurich-Genève), puis de l'étranger à la Suisse: le 25 mai 1919, le Genevois François Durafour fut le premier à apporter par avion, de l'étranger, un courrier postal (Paris-Genève).

Secteur des gares Vernier-Meyrin/Zimeysa

Le passage sous voies CFF de la gare Zimeysa qui relie la rue de la Bergère à la route des Moulières s'appelle désormais Passage du Bovairon. Ce mot, clin d'œil à la rue de la Bergère, désigne en patois genevois un jeune gardien de vaches et est utilisé dans la 18ème strophe du «Cé qu'è lainò». Il s'agit également d'une référence au passé rural de Meyrin.

Le pont du chemin Adrien-Stoessel enjambant la rue Lect devient Pont Adrien-Stoessel (A. Stoessel a été maire de Meyrin en 1939-40). Quant au pont CFF enjambant la route du Nant-d'Avril, il sera désormais le Pont du Nant-d'Avril.

De leur côté, les CFF ont également procédé à des changements des noms de gares, dans un souci de simplification. Ainsi, dès le mois de décembre, la gare de Vernier-Meyrin prendra le nom de «gare de Meyrin».

Quelques autres dénominations doivent encore être validées par le canton: elles feront l'objet d'une présentation dans un prochain Meyrin Ensemble. ■

F.B.

Règlement sur les noms géographiques et la numérotation des bâtiments du 30 septembre 2009 (L 1 10.06)

Les vœux du Maire

Le rituel permet non de «répéter» de façon stérile une gestuelle immuable, mais de perpétuellement recommencer, la même chose certes, mais indéfiniment nouvelle.

Tradition orale africaine

La vie est essentiellement fondée sur la récurrence et nous l'expérimentons inlassablement dans la répétition des journées, dans l'alternance du jour et de la nuit, dans la succession des saisons et prochainement dans le retour des fêtes. Ce constat ne génère pourtant nullement le sentiment d'immobilisme, car comme l'exprime cette pensée transmise d'une culture orale africaine, il s'agit bien sûr toujours de «la même chose certes, mais indéfiniment nouvelle».

Ainsi en est-il des rituels liés à la célébration de Noël et des événements qui marquent la fin de l'année civile. Leur récurrence implique souvent une manière semblable de les vivre mais nous invite aussi à réfléchir au sens particulier que nous souhaitons leur donner. La référence citée en titre nous renvoie très clairement à cette nécessité d'inlassablement questionner les valeurs profondes

que nous attribuons à ces temps de vie chargés de traditions culturelles et familiales.

Cette période favorise les regroupements, que ce soit avec les collègues, les proches, les amis et bien sûr la famille. Nous sommes conscients que différents facteurs comme l'âge, la santé, le contexte de vie influencent la manière dont ces fêtes pourront être vécues. Nous souhaitons cependant que ce temps soit l'occasion, pour chacun et chacun, d'accueillir avec ouverture et bonheur les rencontres et les moments privilégiés qui se présenteront. Nous vous souhaitons de les vivre avec une sensibilité et une perception nouvelle car c'est ainsi que se rechargent nos énergies et nos cœurs.

Mais avons-nous véritablement l'esprit à la fête? Pouvons-nous gommer les éléments qui affectent nos vies comme la maladie, la perte de son emploi, la solitude? Pouvons-

nous ignorer les événements qui médiatiquement occupent le devant de la scène comme la précarité croissante, la pauvreté et la malnutrition qui tue un enfant toutes les 5 secondes, les catastrophes naturelles ou écologiques? Nous souhaitons vivement que tous les bons moments vécus favoriseront et renforceront notre ouverture, notre attention au monde qui nous entoure ainsi que notre solidarité.

Nous adressons nos pensées les plus chaleureuses à toutes celles et ceux qui sont seuls, dans la peine ou affectés par la maladie. Nous formulons le vœu que tous ils rencontrent un regard et un sourire qui réchauffent! Car partager la lumière d'une bougie, en allumant une deuxième, n'en diminue pas l'éclat mais le multiplie par deux! ■

Monique Boget
Maire

Guettez bien votre boîte aux lettres!

Dès la mi-janvier 2011, «Meyrin Ensemble» endosse des habits flambant neufs! Format réduit, contenu modernisé pour un journal communal plus attractif et plus interactif.

Flash-back

Meyrin Ensemble plonge ses racines dans l'ancienne gazette «Ensemble» fondée par l'Association des habitants de la Ville de Meyrin (AHVM). Ainsi que le souligne le Conseil administratif, «au tournant des années 2000, il y a eu une volonté de créer une véritable presse municipale, en collaboration avec les associations. Le premier numéro de Meyrin Ensemble a vu le jour en décembre 1999, évoluant imperceptiblement par le biais de légers réajustements ponctuels.»



Photo: © Laurent Barlier

mais il sera signalé par un nouveau logo. Plus aérée et plus structurée, sa nouvelle maquette joue la carte de la lisibilité tout azimuth. Côté contenu, la ligne éditoriale vise une grande interactivité avec les lecteurs et les associations meyrinoises, afin d'offrir un reflet fidèle de la vie quotidienne de la Commune. Les habitants seront invités à faire part de leurs préoccupations,

à proposer des sujets, à s'exprimer dans la tribune libre. Cette version se veut apolitique, entièrement tournée vers les préoccupations des Meyrinois. Avec une attention toute particulière prêtée aux jeunes adultes, tout en préservant le lectorat des plus de 50 ans. Des rubriques inédites vont être développées, axées sur la famille et l'éducation. Meyrin étant cité de l'énergie, des sujets liés au développement durable et aux économies d'énergie viendront enrichir le contenu rédactionnel originel, actualités communales, sports, loisirs, spectacles, sans oublier le développement urbain de notre commune... Afin «de répondre toujours mieux aux attentes des lecteurs!» ■

Le Conseil administratif

Évolution

C'est en 2007 que les choses vont recommencer à bouger, sous l'impulsion du Conseil municipal (résolution n°19/2007). Mis en place en décembre 2008, un groupe de travail Meyrin Ensemble composé de représentants du Conseil municipal, s'est attelé à la rédaction d'un rapport destiné à servir de base à l'élaboration d'un nouveau journal. Présentées en juin 2009, les conclusions de ce rapport ont été suivies en mars 2010 par la présentation des résultats d'une enquête menée par l'Institut M.I.S Trend auprès de 150 lectrices et lecteurs du journal. Il en est ressorti beaucoup de satisfaction exprimée

par lectorat, très attaché à Meyrin Ensemble en raison de la qualité et de la fiabilité de ses informations. Avec cependant quelques bémols! Plus d'originalité et de modernité, un format réduit pour un meilleur confort de lecture, davantage de communication sur la mobilité, les activités en famille, les chantiers et travaux, la gastronomie, autant de désirs massivement exprimés. Cette enquête de satisfaction a aidé à la conception d'un cahier des charges soumis aux cinq candidats graphistes retenus au terme de l'appel d'offres lancé par le Conseil administratif de Meyrin.

Quoi de neuf?

Le Meyrin Ensemble new look aura donc un format réduit, de quoi se glisser dans vos boîtes aux lettres sans être plié. Le titre reste inchangé,

CONNAISSANCE DU MONDE

INDONÉSIE

Aventures et rencontres

Film réalisé et présenté par Alain WODEY



Un film profondément humain, tonifiant, original, qui vous fera vivre des moments forts et des rencontres chaleureuses sur plusieurs îles: SULAWESI, FLORES, RINCA, LEMBATA, KALIMANTAN et PAPOUASIE.

Un document rare et chaleureux sur une Indonésie tendre, sauvage et peu connue, qui nous ouvre ses portes et son cœur.

Lundi 17 janvier 2011 à 19h
Forum Meyrin

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34



Publicité

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous souhaite de joyeuses Fêtes de fin d'année

Maria Dolores

Pour les Fêtes Un bon cadeau fait toujours plaisir...

- Venez découvrir les traitements
- Soins esthétiques complets visage et corps
- Epilation définitive
- Epilation à la cire
- Manucure / Beauté des pieds
- Solarium

Tél. 022 782 39 11
Champs-Frêchets Meyrin

Parking gratuit assuré



24 décembre, animations spéciales Noël !

de 10h à 12h et de 14h à 18h:

- orchestre de Jazz
- 4 mascottes
- show de coiffure (adultes)
- distribution de barbes sucrées pour les enfants



Les surprises du Père Noël !

les 15, 18, 22, 23 et 24 décembre



animations

les 15, 18, 22, 23 et 24 décembre de 14h à 18h:

- atelier cadre photo ! (enfants de 5 à 12 ans)
- séance photo avec le Père Noël !

les 15 et 18 décembre de 14h à 18h:

- atelier maquillage

plus de 40 commerces au cœur de la cité !



meyrincentre

P 600 places gratuites

meyrincentre - avenue de feuillasse 24
1217 meyrin - www.meyrincentre.ch



Cointrin La Résidence Pierre de la Fée ouvrira en mars

Le nouvel EMS disposera de 76 chambres individuelles. Son architecture résolument moderne a été conçue pour le bien-être des pensionnaires.

L'établissement médico-social, sis à proximité du quartier des Avanchets, ouvrira ses portes dès le 1er mars prochain aux personnes âgées qui nécessitent des soins et un accompagnement.

La première pierre a été posée en juin 2009. Le propriétaire de l'ouvrage, la Fondation de Prévoyance de la Métallurgie du Bâtiment (FPMB), a fait appel à l'expertise et au professionnalisme de l'Association qui gère depuis plus de 20 ans la Résidence Jura, présidée par Madeleine Bernasconi. L'exploitation du nouvel établissement sera assurée par l'Association «Résidence Pierre de la Fée». La direction est confiée à Sylvie Langel Piquet, actuelle directrice de la Résidence Jura.

Les responsables ont souhaité bénéficier du savoir-faire développé au sein de la Résidence Jura et des expériences acquises au fil des années. La direction unique devra veiller au bon fonctionnement des



La légende de Pierre de la Fée

Rompant avec les traditionnels noms de fleurs et autres essences à herbière, le propriétaire du futur EMS s'est laissé séduire par la légende du dolmen provençal de la Pierre de la Fée, classé monument historique à proximité de Draguignan.

Ce dolmen est une sépulture collective datant de la fin du néolithique. Par ses dimensions imposantes, il est considéré comme l'un des plus beaux spécimens connus. La pierre de la fée, en provençal Peyro de la Fado, est un dolmen de quatre pierres placées dans un champs et recouvertes d'une grande pierre posée à plat de forme irrégulière de 6 m de long, de 4,50 m de large et de 0,50 m d'épaisseur. Un chêne, un micocoulier et un if lui servent d'ombrage. Les dalles qui subsistent, supportent une table supérieure pesant plus de 20 tonnes. Elle contenait les ossements de plusieurs individus accompagnés d'offrandes (outils en silex, parures en os et en pierre). Le dolmen doit son nom à la légende de la fée qui selon une autre légende, donnait rendez-vous aux femmes désireuses d'enfants, sous cette pierre pour leurs donner des remèdes de fertilité.

M.MN



nécessitant des soins de longue durée tel qu'il ressort du discours de Saint-Pierre de décembre 2001. Madeleine Bernasconi relève que ce projet est sur le métier depuis 2003. Le coût des travaux s'élève à 31 millions de francs, dont 10 millions couverts par la subvention cantonale.

L'EMS Pierre de la Fée accueillera ses premiers résidents dès le 1er mars

2011. Des visites de l'établissement sont prévues en février. Les personnes intéressées peuvent déjà s'inscrire pour réserver leur chambre.

Pour de plus amples informations, contacter la Résidence Jura par téléphone au 022 780 19 19 ou par email à l'adresse suivante: info@residence-jura.ch.

Publicité

Pour vos publicités dans

Meyrin Ensemble:

Publiannonces

022 308 68 79

deux structures et à leur équilibre financier. Le projet de vie individualisé du résidant demeure une priorité propre à chacun des établissements. «Pour nous, commente Sylvie Langel Piquet, le résidant est au centre de nos préoccupations. Tout a été prévu dans la nouvelle structure de Cointrin pour assurer le bien-être des pensionnaires.»

Le projet architectural

Le bâtiment compte sept niveaux et s'articule autour de trois zones. La zone de jour est principalement constituée d'espaces collectifs. Le rez-de-chaussée comprend la réception avec les bureaux administratifs, la cafétéria, les salles à manger des résidents et du personnel. L'attique fait figure de véritable place du village. On y trouve des salles d'animation avec de larges baies vitrées ouvrant sur une terrasse, une bibliothèque, un espace de soins corporels et esthétiques, ainsi que d'un lieu de

recueillement.

La zone de soins est composée des 76 chambres individuelles avec salle d'eau, sanitaire et balcon privatif, réparties sur les quatre étages. Chaque étage propose également un salon avec kitchenette, un local de soins, un local infirmier, une pharmacie et une salle de bain commune... Seize chambres communicantes permettront d'accueillir des couples. Enfin, la zone technique regroupe les services nécessaires à l'exploitation. Le bâtiment sera doté d'un système anti-errance et pourra être modulé pour aménager des unités spécialisées, en fonction de l'évolution de l'état de santé des résidents et de la nature des soins à prodiguer.

On peut réserver!

Ce projet s'inscrit dans le programme de construction du Conseil d'Etat visant à augmenter le nombre de places dans les structures d'accueil pour les personnes âgées

Rejoignez-nous dès aujourd'hui et ne payez rien jusqu'en janvier

Inscrivez-vous dès aujourd'hui et jusqu'en janvier, ce sera gratuit*

Curves
Le pouvoir de vous surprendre!

Av. De-Feuillasse 24
1217 MEYRIN
Tél 022 782 81 67

Ypsilon Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch

coiffure création

Toute l'équipe Ypsilon vous remercie de votre confiance et vous souhaite des fêtes de fin d'année décoiffantes!

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Ballades d'Antoine Retour sur image

Depuis le mois de septembre, des concerts sont proposés à la salle Verchère à Meyrin-Village.

Le 22 octobre, la salle Antoine-Verchère accueillait la genevoise Yoanna et son acolyte Marion au violoncelle. Un brin provocante, chaleureuse, espiègle, Yoanna et son accordéon ont conquis la salle.

Nous vous proposons quelques images du photographe Laurent Barlier pour illustrer

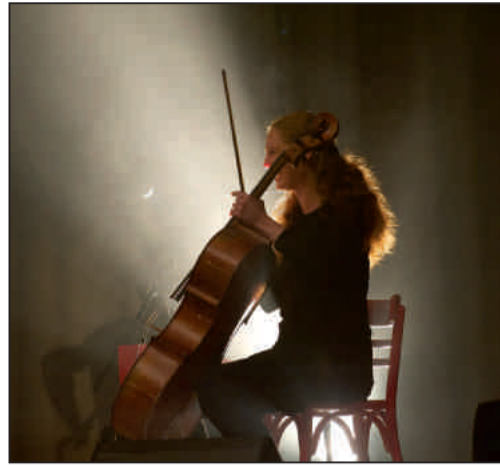
le propos.

Prochain concert: vendredi 21 janvier 2011

Ensemble Encuentros

www.meyrin.ch/culture

D.R.



Bibliothèque Forum Meyrin

Attention: passage à l'horaire d'ouverture d'hiver

Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2011)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2011)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

Fêtes de fin d'année

La bibliothèque municipale sera fermée dès le jeudi 23 décembre 2010 à 18h00 jusqu'au dimanche 2 janvier 2011 inclus.

Ouverture partielle du lundi 3 janvier 2011 au samedi 8 janvier 2011:

Prêt	mardi - vendredi 16h00 à 18h00
	samedi 10h00 à 12h00
Salle de lecture	lundi - vendredi 10h00 à 12h00 et 16h00 à 18h00
	samedi 10h00 à 12h00

Réouverture selon les horaires habituels à partir du lundi 10 janvier 2011.

Toute l'équipe de la bibliothèque vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

Enfants

• Mercredi 15 décembre 2010 à 14h00, «**Les clowns fêtent Noël**», spectacle de clown par Mouche et Baboo, dès 4 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «**enfants**», **veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70**. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Merci de votre compréhension.

Publicité

Appel aux artistes de Meyrin

Le service de la culture exposera les œuvres des artistes amateurs de la commune en juin 2011.

Ceci est un appel aux artistes meyrinois pratiquant les différentes techniques d'art visuel: peinture, aquarelle, dessin, sculpture, techniques mixtes.

Trois œuvres par participant seront exposées dans les galeries du Théâtre Forum Meyrin du 18 au 25 juin 2011.

Un comité de sélection choisira les exposants après examen du dossier de candidature.

A noter que les œuvres ne doivent pas avoir été faites il y a plus de deux ans.

Le délai pour déposer le dossier de candidature est fixé au 4 avril 2011.

Pour obtenir le règlement, envoyer un message à culture@meyrin.ch ou par téléphone au 022 989 16 59/91.

D.R.

Publicité

G. SARACINO
GYPSERIE-PEINTURE-PAPIERS-PEINTS-CREPISTUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982
Giovanni Saracino
Ch. du Sorbler 2a
1214 Vernier
Atelier: Rue V. Malnati
1217 Meyrin
Tel. 022-341 08 43
Fax 022-341 67 72
Nat. 079-203 99 62

Peintures écologiques
Devis gratuit sans engagement
saracinogiovanni@hotmail.com

Gala de l'école de danse
20^{ème} ANNIVERSAIRE DU
STUDIO FLAY BALLET
Direction Annick Maréchal

Vendredi 3 et samedi 4 décembre 2010 20h00

BFM Bâtiment des Forces Motrices

Avec la participation de deux danseurs de l'Opéra National de Paris et de l'Opéra de Nice

2^{ème} Acte de **Casse-Noisette**
Avec l'orchestre du Collège de Genève
Direction **Philippe Béran**

Location Service culturel Migros et sur place

Publicité

Lfmp *Bien plus qu'une école!*

FRANÇAIS
Nouveaux cours!

- Français de spécialités (B2-C1-C2) Hôtellerie/Commercial/Médical
- Français intensif (9h-12h/13h-16h)
- Remise à niveau en orthographe
- Phonétique, étude de la presse

Nouveau: anglais littéraire et médical

Ecole LFMP, Rue Vermont 9A, 1202 Genève
Tél: 022.734.47.49 ou www.ecolelfmp.ch

HONDA
The Power of Dreams

LEASING* 3,9%

Test and Smile

JAZZ
➤➤ Mini-monospace
➤➤ «Sièges magiques»
➤➤ 5,3 l/100 km

3 ANS DE GARANTIE**

GB&M, VOTRE REFERENCE AUTOMOBILE.
Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier
Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch

GB&M
GARAGE ET CARROSSERIE SA
VOTRE REFERENCE **HONDA**

* Leasing (ou prime) valable jusqu'au 30.09.2010. Exemple de calcul pour la Jazz 1.2i Trend, 66 kW/90 ch, 1198 cm3, 5 portes: prix catalogue CHF 19 900.- net (TVA 7.6% comprise). Valeur de reprise: CHF 8358.-. Pour un 1er loyer facultatif de 20% du prix catalogue, 10 000 km par an et 48 mensualités: leasing CHF 199.-/mois. Coût annuel total: CHF 463.- (amortissement et assurance de l'objet de leasing exclus) avec un taux d'intérêt de 3,9% (taux effectif 3,97%). Aucun leasing ne sera accordé s'il occasionne le surendettement de la clientèle ou du client. Consommation mixte (R101-00/CEE): 5,3 l/100 km. Emissions mixtes de CO2: 126 g/km (moyenne de tous les modèles neufs: 158 g/km). Catégorie de rendement énergétique: B. ** Garantie voiture neuve 3 ans ou 100 000 km.



Budget 2011 Pas de baisse d'impôts!

La majorité des élus n'a pas voulu suivre la proposition du Conseil administratif de faire passer le taux des centimes de 45 à 43. Un référendum est annoncé.

C'est par 15 oui, 13 non et 1 abstention que le budget de fonctionnement 2011 a été approuvé lors de la dernière séance du Conseil municipal le 16 novembre. Avec un montant de CHF 85'752'943.- aux charges et de CHF 85'811'172.- aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élève à CHF 58'229.-

Refusant la proposition de l'exécutif d'alléger la fiscalité des Meyrinois, la gauche a exigé que le taux des centimes soit maintenu à 45. Exigence acceptée par 15 oui, 13 non et 1 abstention. Les représentants de

la droite ont eu beau batailler dans l'hémicycle pour une baisse de l'impôt, leurs arguments n'ont pas convaincu. C'est donc par référendum qu'ils ont décidé d'essayer d'obtenir gain de cause.

«Une baisse avec des effets négligeables»

Pour les verts, les socialistes, et à gauche toute, cette baisse aurait eu des effets négligeables pour le contribuable. Les verts ont notamment relevé «qu'un ménage avec deux enfants à charge avec un revenu

imposable de CHF 65'500.- (revenu imposable moyen à Meyrin) économiserait CHF 62.- par an sur ses impôts cantonaux et communaux. Un ménage sans enfant avec le même revenu imposable économiserait CHF 99.- »

La diminution de près de 2 millions de recettes pour la Commune engendrée par un taux des centimes passant de 45 à 43 a été jugée dangereuse par les représentants de la gauche. Risque de priver les Meyrinoises et les Meyrinois des infrastructures nécessaires à leur qualité de vie, école, crèches, installations sportive ou de renoncer aux subventions accordées aux associations. Risque de devoir recourir à l'emprunt pour financer les lourds investissements prévus, 250 millions sur 10 ans selon le plan des investissements de la Commune.

Un point de vue pas du tout partagé à droite. Pour ses représentants, la Commune se doit de prélever uniquement les impôts dont elle a besoin et renoncer à accumuler des bonis année après année, comme c'est le cas depuis huit ans.

Un budget pour le journal

Notons encore que les élus ont décidé suite à une initiative radicale de réintroduire les lignes budgétaires dévolues au journal Meyrin Ensemble, initialement mises en cause en commission. Le Conseil administratif ayant finalement décidé de réintégrer le Cartel et l'AHVM dans le futur comité du nouveau journal, les élus ont estimé qu'il fallait donner au journal et à sa nouvelle équipe les moyens de fonctionner. ■

Dans sa séance du 16 novembre 2010, le Conseil municipal a:

procédé à l'assermentation de Mme Sasa Hayes (Union démocratique du centre), en remplacement de M. Mizrahi, démissionnaire. voté favorablement des délibérations relatives:

- à la modification du droit de superficie en faveur de la commune de Meyrin sur la parcelle n° 3150, parking à caravanes au lieu-dit "En Chardon" de la commune de Vernier, d'une durée initiale de trente ans, instauration d'un terme à fin 2010;
- au plan localisé de quartier n° 29'596-533 situé à l'angle de la route du Nant-d'Avril et des rues Emma-Kammacher et Virginio-Malnati;
- au plan localisé de quartier n° 29'674-526 Les Vergers-Meyrin;
- à l'approbation du budget de fonctionnement 2011, du taux des centimes additionnels ainsi qu'à l'autorisation d'emprunter;
- aux indemnités allouées en 2011 aux maire, conseillers administratifs et conseillers municipaux;
- à l'ouverture d'un crédit de CHF 65'000.- destiné à la fourniture et à l'aménagement d'un columbarium au cimetière de Meyrin-Village;
- à l'ouverture d'un crédit de CHF 33'000.- destiné à l'acquisition et à la pose de dix modules de poubelles urbaines permettant le tri sélectif des déchets produits sur le domaine public.

Finalement, il a pris connaissance du rapport du Conseil administratif au Conseil municipal sur la validité et la prise en considération de l'initiative municipale "Pour le rétablissement du bus 28 à Meyrin".

Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): Mardi 14 décembre 2010 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse www.meyrin.ch.

MUSIQUE MUNICIPALE DE MEYRIN

Sapaudia
chœur transfrontalier

présentent

DUO D'HIVERS

Un spectacle réunissant, pour la première fois, ces deux sociétés meyrinoises sur la scène de

FORUM THÉÂTRE MEYRIN

Une soirée musicale, riche et variée, à découvrir et à apprécier

**Samedi 4 décembre 2010
20h00**

- entrée libre -

www.sapaudia.ch - www.sapaudia.ch - www.sapaudia.ch - www.sapaudia.ch - www.sapaudia.ch

Publicité

Publicité

Al' Réalisations Sàrl

Fourniture et pose de revêtements de sols:
Moquette / Lino PVC / Parquet
Ponçage et imprégnation
Peinture

15, avenue François Besson CH- 1217 Meyrin/Genève
Tél. ++41 (0)22 777 77 06 Fax ++41 (0)22 340 49 46 Mobile ++41 (0)79 203 97 79
alrealisations@aliti.ch www.aliti.ch

M.MN.

L'heure est venue.
La nouvelle Auris Hybrid.

TOYOTA

HYBRID SYNERGY DRIVE **CATÉGORIE EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE A**

3,8 l/100 km, 100 kW (136 ch), CO₂: 89 g/km*

auris.ch

*Auris Hybrid Linea Luna, 5 porte, dès Fr. 33'900.-.
Modèle montré: Auris Hybrid Linea Sol Premium, 5 porte, dès Fr. 39'100.-, 4,0 l/100 km, CO₂: 93 g/km, 188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles en Suisse. Prix indicatif incl. TVA.

Today Tomorrow Toyota

**Emil Frey SA Genève
Garage du Lignon**
Route du Bois des Frères 46
1219 Le Lignon
022 979 15 15
www.emil-frey.ch/lignon

Votre spécialiste depuis 1924.

10-112c-LGE

Coiffure Josy

... vous souhaitez de très bonnes Fêtes de fin d'année

Teinture avec ou sans ammoniaque avec mise en plis **74.50**

Permanente spéciale volume avec coupe et brushing **85.-**

Forfait couleur avec mèches + brushing et coupe dès **101.-**

produits L'OREAL haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -

13h-18h

Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50

PARKING

Chanson

Le Meyrinois Giul sort un album

Rencontre avec un artiste de chez nous bourré de générosité.

Il fut durant 10 ans le leader du groupe de rock *Innocent Pain* qu'il a fondé. Aujourd'hui, il se lance dans l'aventure solo. Auteur compositeur interprète, c'est avec *Innocent Pain* qu'il a peu à peu affiné son écriture, élargi ses influences en s'entourant de musiciens talentueux, venus d'horizons aussi variés que le métal, le pop/rock ou le jazz.

Giul, de son vrai nom Yann Giuliani, est un jeune homme heureux. Il habite Meyrin depuis trois ans, est père d'un petit garçon de deux ans prénommé Robin, et consacre tous ses loisirs à la musique et à la chanson à côté de son métier de contrôleur CFF dans les trains. Giul a commencé à gratter la guitare en autodidacte à 18 ans. «C'était pour attirer les filles», sourit-il. C'est sa compagne institutrice, qui chante parfois avec lui, qui l'a poussé à se lancer en solo.

Pour financer les CHF 5'000.- qu'a coûté la production de son album *L'éveil*, il a lancé un appel sur Facebook. Appel entendu.

L'album et ses cinq titres

Sur cet album, Giul s'est entouré de musiciens de talent tels que Rémy Jungen, Pascal Schlatter, David Cherix et Guy Schneider.

Premier titre: «l'éveil» relate un instant de souffrance avant le bonheur total.

Deuxième titre: «entre nous» raconte comment laisser partir ceux qu'on aime peut être un acte douloureux.

Troisième titre: «le même sort» est magnifiquement interprété par Vanina Brunel. Il montre la prise de conscience et la force de l'amour. Quatrième titre: «je reviendrai» nous emmène pour une ballade romantique à Paris.

Cinquième titre: «restons-en là», une chanson pleine de pêche qui n'est qu'un au revoir.

En vente sur le site www.giul.ch ou en concert au prix de CHF 10.-



■ Giul, de son vrai nom Yann Giuliani.

Un rêve généreux

Giul souhaite vernir son album à Meyrin, idéalement à l'Undertown où il a eu l'occasion de chanter à plusieurs reprises. Son rêve? Aider les

gens grâce à sa musique. Une partie des bénéfices réalisés est reversée à une association qui aide les gens en situation difficile. ■

M.MN.

Publicité

Publicité

Joyeuses Fêtes

Champs-Frêchets 13
1217 MEYRIN



DA ETTORE

Restaurant - Pizzeria

Les fêtes approchent

Tél. 022/782 77 88
Fax 022/782 07 12

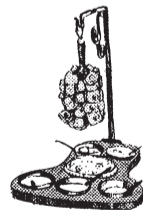


Joyeuses Fêtes

Ettore et sa fidèle équipe, profite de cette occasion pour remercier chaleureusement son aimable clientèle ainsi que tous les Meyrinois et vous souhaite de joyeuses fêtes.

Pour tous ceux qui nous connaissent déjà et pour ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de venir déguster nos spécialités maison, nous vous suggérons:

- Viandes et poissons servis sur la véritable ardoise de Courmayeur
- La potence de trio de fruits de mer et de viandes flambées au cognac
- Délicieuse friture mixte
- Fondue chinoise
- A la broche au feu de bois, cochon de lait accompagné de pommes campagnardes à l'huile d'olive façon calabraise
- Et toujours les généreuses pizza, pain au feu de bois, pâtes fraîches fabriquées sur place et apprêtées de multiples façons par le chef
- Les brochettes mixtes de viandes et de poissons
- A midi : 2 plats du jour au choix à 16.- et 17.- Frs



D'excellents desserts vous seront proposés suivis d'un bon café à l'italienne, d'une grappa ou d'un limoncello bien frais.

Les enfants ne sont pas oubliés, ils ont leur propre carte, ils vont se régaler de lasagnes, spaghetti bolognese, pizza Pikachu, filets de perche ou nuggets de poulet servis avec des frites. Chaque menu est accompagné d'une glace au choix: Max ou Pingu et d'un sirop de 2dl.

Une salle est à votre disposition pour vos réceptions de fin d'année, banquets, fêtes de famille.

Il est prudent de réserver votre table Tél. 022 782 77 88

Fermé le dimanche

NOUVELLE MAZDA6
LE NOUVEL ÉQUILIBRE

Mazda6 : Station-Wagon ou Hatchback, moteurs essence 1.8 (120 ch), 2.0 DISI (155 ch) ou 2.5 (170 ch) ou Turbodiesel Commonrail 2.2 (129 ch/310 Nm, 163 ch/360 Nm, 180 ch/400 Nm).
A partir de CHF 31 410.-. Essayez-la pour voir!

GB&M, VOTRE REFERENCE AUTOMOBILE.
Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier
Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch

GB&M
GARAGE ET CARROSSERIE SA
VOTRE REFERENCE **mazda**

Cat. de rendement énergétique A - D, consommation mixte 5,2 - 8,1 l/100 km, émissions de CO2 138 - 188 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves 204 g/km).



Offre spéciale : goûter la différence*

La Baguette du Panetier artisanale
au levain (250 g.) : **CHF 1.-**
au lieu de 2.40

*Offre valable jusqu'au 31 décembre 2010
sur présentation de cette annonce.



C'est dans nos fours à bois
que l'on fait les meilleurs pains.

Le Panetier, votre boulangerie artisanale vous garantit :

- Une cuisson **au four à bois**
- Plusieurs **fournées quotidiennes**
- **L'origine genevoise** de sa farine

Centre commercial de Meyrin

Avenue de Feuillasse 24
022 782 40 64
Ouvert du lundi au samedi

La Pallanterie Vézenaz

Rte de Thonon 156
022 752 57 26
Ouvert du mardi au dimanche

Centre commercial La Praille

Rte des Jeunes 10
022 301 76 70
Ouvert du lundi au samedi

Station Service Chambésy

Route de Lausanne 245
022 758 06 90
Ouvert 7/7



Du bon grain au bon pain

Théâtre Forum Meyrin

Faites plaisir, faites-vous plaisir...

FORUM
THÉÂTRE
MEYRIN

Les fêtes de fin d'année sont à notre porte. Le moment idéal pour offrir aux êtres chers des moments de bonheur. Que diriez-vous d'une soirée dans votre théâtre municipal ?

DERNIER VOLET DU CYCLE LES UTOPIES URBAINES VOTRE AVIS NOUS INTERESSE!

Conférence-débat – QUI FAIT LA VILLE?

Le rôle des acteurs culturels dans les projets urbains
Avec Patrick Bouchain, architecte et scénographe
Lundi 13 décembre à 19h00

Depuis plus de trente ans, Patrick Bouchain enseigne et pratique une architecture «HQH» pour «haute qualité humaine». Il travaille depuis de nombreuses années avec et pour le spectacle vivant et a coproduit de nombreux équipements culturels dans des friches industrielles.

Tour à tour assistant d'artistes, concepteur d'événements phares et inventeur d'espaces transformables, il assure que l'architecture est politique et qu'elle doit répondre au souci de l'intérêt général. Il est l'auteur des lieux culturels les plus réussis de ces vingt dernières années.

Ce qui intéresse Patrick Bouchain dans l'architecture, c'est qu'elle est œuvre collective et que, avant d'avoir été construite, elle n'existe pas.

Aujourd'hui, Patrick Bouchain est convaincu qu'il est possible d'appliquer au domaine du logement social les méthodes qu'il a expérimentées dans le domaine culturel. Dans les deux cas, il s'agit de construire avec les plus démunis sur le plan matériel, en mettant en œuvre des ressources qui d'ordinaire ne sont jamais prises en compte : un haut niveau de formation intellectuelle et la capacité de travailler en commun chez les gens du spectacle, les savoir-faire d'une expérience de vie non valorisés et le temps disponible chez les chômeurs, les immigrés, les sans-papiers ou les retraités.

Au Théâtre Forum Meyrin, Patrick Bouchain présente plusieurs des expériences qu'il mène actuellement en France, associant étroitement le spectacle vivant, les habitants et les constructeurs dans la co-production de lieux de vie.



■ Utopies urbaines 3



■ Le Trio Joubran

tement le spectacle vivant, les habitants et les constructeurs dans la co-production de lieux de vie.

HOMMAGE MUSICAL AU POÈTE

Musique – LE TRIO JOUBRAN, à l'ombre des mots

Mardi 14 décembre à 20h30

Le Trio Joubran, ce sont trois frères palestiniens issus d'une famille qui, depuis quatre générations, vit à travers le oud. Avec son nouvel album, joliment intitulé *À l'ombre des mots*, le trio rend hommage à l'immense poète palestinien Mahmoud Darwich avec lequel il a travaillé pendant douze ans.

Ces virtuoses sont des ambassadeurs parfaits de la riche culture musicale de Palestine. Exemplaire dans sa manière de conjuguer une musicalité raffinée avec un sens aigu de l'émotion, le trio vogue d'improvisations savantes en airs traditionnels. Le répertoire varie d'un concert à l'autre.

Les frères Joubran mettent ici en musique les mots de l'immense poète palestinien Mahmoud Darwich. Les trois ouds suivent les inflexions de la voix, honorent ses respirations. Interludes, dialogues, soutien aux textes enregistrés par le poète: les cordes s'immiscent au royaume du verbe pour lui donner corps.

La scénographie originale du spectacle ajoute à l'oreille une dimension visuelle impressionnante.

UN BALLET DE BALLES FEERIQUE

Cirque – PAN POT ou modérément chantant

Collectif Petit Travers

Mardi 21 et mercredi 22 décembre à 19h 00

Pan Pot ou modérément chantant est une petite symphonie de jonglage, une fête des sens. Sur un plateau vide, trois jeunes jongleurs virtuoses hypnotisent le public au rythme d'une musique enjouée. La trajectoire des objets tour à tour tendue, suspendue, interrompue révèle un espace sonore et graphique. Les balles



■ Pan Pot

volent, fusent, bondissent, selon des trajectoires souvent imprévues mais toujours en un ballet envoûtant.

Les trois artistes du collectif Petit Travers revisitent l'art traditionnel du jonglage, si réputé en Chine. Entre leurs mains, le jonglage devient un art poétique et plus uniquement une performance technique époustouflante, dont la dextérité des artistes serait le seul point d'orgue.

Le spectacle est représentatif de l'évolution qu'a connue le cirque français au cours de ces 20 dernières années. Le «nouveau cirque» a transformé les techniques traditionnelles (jonglage, funambulisme...) en nouvelle forme d'art contemporain.



■ Hear my Prayer

32 CHANTEURS D' EXCEPTION SUR NOTRE SCENE

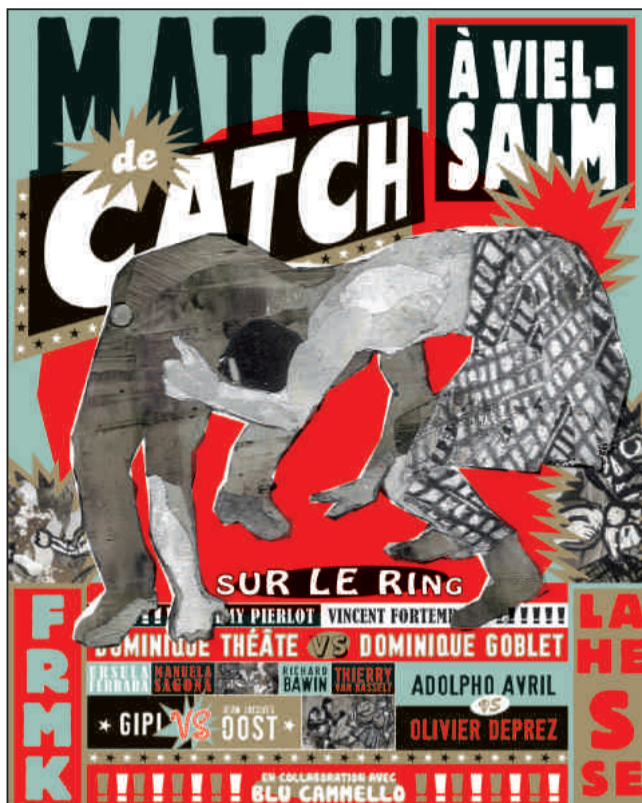
Musique – HEAR MY PRAYER

Accentus

Dimanche 16 janvier à 17h

Lorsque Laurence Equilbey fonde l'ensemble vocal Accentus, il y a près de vingt ans, dans le simple but d'interpréter a cappella des œuvres majeures du répertoire, elle ne peut imaginer qu'il deviendra un des chœurs incontournables du paysage musical français. Aujourd'hui, les 32 chanteurs d'Accentus occupent une place exceptionnelle dans la scène lyrique européenne. Chaque saison, l'ensemble interprète créations et relectures sur les scènes les plus prestigieuses au monde.

À Meyrin, sous la houlette de Robert Hollingworth, le programme exceptionnel intitulé *Hear my prayer* se construira autour des célèbres *Agnus Dei* de Samuel Barber et *Hear my prayer, o Lord* de Purcell et Sandström auxquels viendront répondre l'intimité du *Requiem* d'Howells et quelques œuvres courtes de Poulenc. Entendre Accentus est toujours une chance. Un tel programme est un cadeau.



© CEC La Hesse/Frémok

■ Grand Slam Champion, Match de catch

L' HUMOUR BELGE DEBARQUE A MEYRIN

Expo – GRAND SLAM CHAMPION

Expositions, ateliers, conférences
CEC La Hesse et le collectif Frémok (Belgique)
Du 20 janvier au 20 mars

Vernissage le mercredi 19 janvier à 18h30

«Est déclaré Grand Slam Champion, tout catcheur ayant remporté quatre titres du championnat du monde de catch.»

Grand Slam Champion, un titre intrigant et incisif pour présenter deux expositions, des publications, un atelier, des conférences. Autant d'émanations d'un lieu singulier, le Centre d'Expression et de Création La Hesse, à Vielsalm dans les Ardennes belges.

Cet établissement pour adultes porteurs d'un handicap mental propose à ses résidents une expérience unique en Europe: une pratique en ateliers (dessin, peinture, gravure, sculpture, arts de la scène, vidéo, musique) avec des artistes contemporains. Pas d'activité occupationnelle ou d'approche thérapeutique, mais des projets où chacun amène son imaginaire et ses compétences. Match de Catch à Vielsalm et Knitting Dolls, les deux expositions présentées au Théâtre Forum Meyrin, sont le résultat de ces rencontres.

Entretien avec Anne-Françoise Rouche, fondatrice et coordinatrice des ateliers de La Hesse.

Pourquoi ce titre *Grand Slam Champion*?

«Grand Slam Champion» est un terme issu du vocabulaire du catch... L'argumentaire réside dans un décalage à la belge, une forme d'esprit léger autour de la symbolique des affrontements artistiques menés à Vielsalm entre professionnels de l'art actuel et artistes déficients mentaux... Il s'agit avant tout de sortir d'une vision thérapeutique ou sociale de ces expériences en prenant un



© Nicolas Bomal, CEC La Hesse

■ Grand Slam Champion, Knitting Dolls

contre pied humoristique.

Qui sort vainqueur de ces résidences de création collective?

Tout le monde! Tous les artistes en présence méritent le Grand Slam Champion après des expériences demandant un tel investissement humain intense. Chaque participant doit se saisir de l'inspiration de l'autre, la tordre, la mettre en péril, quitte à se retrouver dans les cordes. Toutefois, le but n'est pas ici, que l'un prenne définitivement le dessus sur l'autre, mais plutôt de trouver un point d'équilibre commun. Il est bien connu que tout bon match de catch se doit d'être chiqué; il ne peut susciter l'enthousiasme que s'il existe une réelle connivence entre les deux combattants.

Comment est née cette rencontre avec les auteurs du collectif Frémok?

Passionnée par la bande dessinée alternative, j'ai trouvé dans la production de l'atelier gravure de La Hesse des analogies avec l'univers graphique des éditions Frémok. Ils questionnent sans cesse leurs pratiques et participent au renouvellement des formes artistiques. Les auteurs de cette maison d'édition indépendante ont eu un choc artistique quand ils ont été confrontés aux productions du CEC La Hesse et rencontré les participants de nos ateliers. *Match de Catch* est notre première réalisation commune et d'autres projets sont en chantier, ouvrant la voie à une forme de bande dessinée inédite.

Qui sont les participants et les artistes intervenants dans les ateliers du CEC la Hesse?

Depuis 2006, le CEC La Hesse pratique régulièrement la mixité entre son collectif d'artistes et des artistes contemporains professionnels: un processus de rencontres, d'échanges et d'expérimentations dans tous les champs de la création plastique s'y constitue progressivement.

Cette politique d'ouverture qui incite à d'incessantes remises en questions a permis à toute la communauté de La Hesse de vivre deux expériences que nous présentons pour la première fois en Suisse: *Match de Catch* et *Knitting Dolls*.

Propos recueillis par Valérie Müller

Programme complet sur www.forum-meyrin.ch

ANNE TERESA ET SON STYLE MINIMALISTE

Danse - Rosas danst Rosas

Chorégraphie Anne Teresa De Keersmaeker
Mercredi 19 et jeudi 20 janvier à 20h30

Voir *Rosas danst Rosas* permet de comprendre le rôle d'Anne Teresa De Keersmaeker dans l'histoire de la danse et la dimension exceptionnelle de l'artiste. Créée en 1983, la pièce connaît d'emblée un immense succès international et marque la naissance de la compagnie Rosas. Elle pose les bases du vocabulaire minimaliste et répétitif qui deviendra sa marque de fabrique.

La chorégraphe, encore toute jeune, introduit là le geste quotidien au cœur du mouvement et engage avec la musique un dialogue qui ne se rompra plus.

On y retrouve les éléments qui marqueront son œuvre et la danse contemporaine des années 80 à aujourd'hui: travail à partir d'une gestuelle simple, variations répétées en boucles, dynamisme entre la musique et le mouvement géométrique et minimaliste de la danse.



©Hermen Sorgelobus

■ Rosas danst Rosas

Vingt-six ans après sa création, considérée aujourd'hui comme un classique et inscrit au répertoire de la compagnie, *Rosas danst Rosas* est interprétée par quatre nouvelles danseuses. Construite autour des trois positions de base qu'adopte tout être humain (couché, assis, debout), la pièce d'apparente simplicité est d'une écriture complexe. Il s'agit pour Anne Teresa De Keersmaeker de jouer inépuisablement avec toutes les possibilités de mouvement qu'offre le corps humain.

À partir de gestes simples – comme passer la main dans ses cheveux ou poser son bras sur le dossier d'une chaise - la répétition, son paroxysme, ouvre tout le champ des possibles. Les formations changent: ensemble, par groupes différenciés ou en solo, tout se décompose et se recompose. La répétition du motif dans des agencements multiples: une écriture à la fois mimétique et mathématique.

La musique, composée par Thierry de Mey et Peter Vermeersch, accompagne les danseuses jusqu'à l'épuisement physique. C'est à la fois un combat et un dialogue qui se déroulent sous nos yeux.

RENDEZ-VOUS AVEC LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

Théâtre – MERLIN OU LA TERRE DEVASTEE

D'après Tankred Dorst, Collectif Les Possédés
Mardi 25 et mercredi 26 janvier, à 19h - Durée 3h30 + entracte

Dramaturge, metteur en scène, romancier, poète, Tankred Dorst est aujourd'hui l'un des plus grands écrivains allemands. Il cultive le théâtre décalé, à la fois terrible et drôle, qui va de la fable à la fresque.

Le spectacle marie légende arthurienne, humour et analyse de la société contemporaine. Merlin, Arthur, Lancelot, Guenièvre, Perceval, et autres chevaliers de la Table Ronde nous entraînent dans une épopée foisonnante.

L'un des charmes immédiats de la pièce tient à cet ancrage dans la légende du roi Arthur que Tankred Dorst revisite d'une manière irrévérencieuse et bien plus profonde qu'il n'y paraît. Il fait fi de la chronologie, mêle personnages et événements contemporains, lit le mythe à l'aune des guerres du XXe siècle.



© Jean-Louis Fernandez

■ Merlin ou la Terre dévastée

Le collectif Les Possédés s'empare de ce texte et en tire un spectacle jubilatoire, emprunt d'énergie. La mise en scène s'appuie essentiellement sur le jeu très physique des comédiens, le décor est absent, excepté quelques accessoires anachroniques: table à roulette, chaises longues métalliques, armoire en plastique, Excalibur plantée dans un roc en polystyrène... « Il faut le moins d'artifice possible entre la parole de l'acteur et l'écoute du spectateur, pour essayer d'aller toujours à l'essentiel », explique Rodolphe Dana, le metteur en scène.

Si vous aimez les contes à la démesure épique, extravagants, dévastateurs, ce spectacle fleuve est pour vous. ■

Société à l'honneur L'Association des Bénévoles de Meyrin

Constitué officiellement le 22 juin 1994, le Bénévolat de Meyrin s'est donné comme noble mission d'offrir son activité d'aide sociale au bénéfice de la population de la Commune.

Pour les personnes qui en font recours auprès du Centre d'action sociale de la mairie ou en téléphonant directement au 022 420 30 51 (ligne directe) pendant les heures de permanence, à savoir le lundi et le jeudi de 9h30 à 11h00, son action consiste à leur proposer les services suivants:

- Transport par des bénévoles chauffeurs/euses de personnes se rendant par exemple chez le médecin, le dentiste, le coiffeur, à l'hôpital, ou pour des sorties et d'autres rendez-vous;
- Visites et assistance à domicile par des visiteurs/euses;
- Accompagnement d'enfants;
- Bricolage pour de petits travaux d'entretien ou de réparation.

Les tarifs appliqués sont les suivants: gratuité sur le territoire de la commune de Meyrin, CHF 15.- en ville pour une durée de 2 heures, CHF 30.- pour le dépassement des 2 heures. Les frais de parking sont à la charge des clients.

Visites à domicile

Pour ce qui est des visites à domicile, nos bénévoles offrent leur assistance en particulier à des personnes seules ou esseulées pour effectuer ensemble, avec elles, des promenades, voire des achats, ou pour par-



■ Sortie des bénévoles à Neuchâtel.

tager quelques moments consacrés à la lecture ou simplement pour la conversation et la compagnie. C'est donc un travail destiné, en priorité, à favoriser et à entretenir des relations humaines et conviviales avec les

Meyrinois. Nos bénévoles opèrent ainsi dans un esprit de dévouement désintéressé et entièrement voué vers leur prochain. Leur effectif se compose actuellement d'une quarantaine de volontaires qui font

preuve, il faut le souligner, d'une très grande et constante motivation et abnégation. L'organisation de leur activité est assumée par un comité de six personnes, sous la présidence de Béatrice Gualzata. Le bénévolat orga-

nise aussi, dans son dynamisme et en guise d'ouverture vers d'autres partenaires du domaine de la santé, des séminaires d'échange et d'information afin d'améliorer la nature de ses services et satisfaire au mieux aux besoins toujours plus nombreux et diversifiés de notre population. Il a été également constitué, à disposition de nos bénévoles et pour consultation, une petite bibliothèque de documents traitant des problèmes liés à la santé.

L'Association des Bénévoles de Meyrin collabore également, dans son action avec le service des aînés de la mairie, pour le transport de personnes au repas de midi ou au bricolage, ainsi qu'à des manifestations plus ponctuelles.

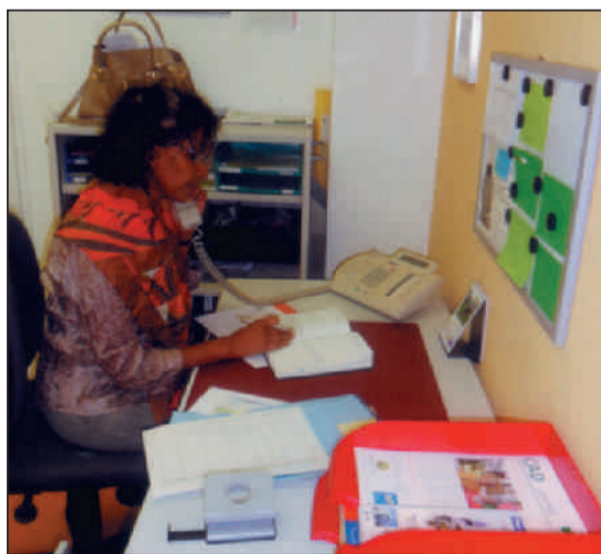
Aide financière

Toutefois, elle ne pourrait pas réaliser tous ses objectifs sans l'aide financière précieuse octroyée par la Commune. Que nos autorités en soient ici remerciées. Un grand merci également au Cartel des sociétés communales de Meyrin pour les différents avantages administratifs dont notre association bénéficie. ■

B.G.



■ Une bénévole chauffeur lors d'un transport.



■ Notre permanence téléphonique.



■ Une visiteuse lors d'une promenade.

Publicité

POUR ÊTRE EN FORME POUR LES FÊTES
 Nous vous proposons des soins personnalisés
 Pour l'harmonie du corps et de l'esprit afin
 d'oublier le stress et la fatigue du quotidien
Espace Isabelle
 Nettoyer l'organisme et enlever les toxines
 Perdre des centimètres et mincir
Massages Relaxants - Enveloppements d'argile océanique
 PR Cell - Palpé-Roulé - Luxopuncture
 Suivi alimentaire - Plateforme Oscillante...
 Pour plus d'informations, rendez-vous sur: www.espace-isabelle.ch
 58, av. de Vaudagne - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 06 30

NOUVEAU A MEYRIN
La Merveille
 Boulangerie & Pâtisserie Artisanale
 700 Bains - Service Traiteur
 Spécialités Portugaises
Boulangerie pâtisserie tea-room
 Spécialités portugaises
 «Pasteis de nata, cavacas de resende»
 Fabrication artisanale sur place
 Horaires: 7h00 à 20h00
 Gilbert centre - 2bis, rue de la Prulay - 1217 Meyrin
 Tél.: 022 782 61 81

Pour vos publicités
 dans
 Meyrin Ensemble:
 Publiannonces
 Bertrand Vez
 022 308 68 79

Le Naïf... Rubrique satirique...

...admire les arrangements de fleurs que les jardiniers de la Commune ont plantés autour de la Mairie. Alors que l'on s'achemine à grands pas vers l'hiver, ces fleurs nous rappellent qu'après la mauvaise saison, le printemps nous attend avec les beaux jours.

...trouve les bus 57 vétustes et il en a eu la preuve lundi 18 octobre. Ce jour-là, un bus a carrément perdu sa roue arrière gauche en passant devant le parking de la Mairie. Le Naïf espère que cet incident participera à trouver une issue positive à l'initiative signée par des centaines de Meyrinois et à l'intervention du Conseil municipal concernant le retour du «bus 28 pour l'aéroport».



...apprend que son cousin qui vient de rentrer des USA a passé par San Francisco. Alors qu'il connaissait et appréciait les fameux «Cable cars», il a découvert avec plaisir une nouvelle attraction à savoir l'utilisation de vieux trams (le plus ancien datant de 1923) que la ville de San Francisco a achetés non seulement dans plusieurs villes des Etats-Unis, mais également en Europe. Un détail intéressant pour les Genevois concerne les tarifs appliqués: \$ 2.- (environ CHF 2.-) la course pour tout le territoire de la ville et seulement \$ 0.75 pour les seniors. Le Naïf trouve que les TPG pourraient s'en inspirer.

...saute dans le tram un mercredi après-midi, jour de congé des enfants mais également jour de parution du GHI. Il constate que ces deux éléments réunis ne font pas bon ménage, le canard gratuit mis à la disposition des utilisateurs des transports publics étant rapidement transformé en boulettes et en cocottes. Le Naïf regrette de voir le tram qui offre de la lecture à ses passagers transformé en corbeille à papier ambulante.



...écoute une dame qui constate qu'avec l'arrivée du tram la Promenade de Corzon n'est plus une promenade. Elle se demande si ce tronçon est devenu l'extension de la rue De-Livron ou si on va simplement l'appeler «Promenade du goudron?»

...l'a appris qu'un jour d'anniversaire n'est pas toujours un jour de fête. Pour l'anniversaire de son neveu, une tante voulait lui offrir sa 1ère coupe de cheveux professionnelle. Après renseignement téléphonique pris chez un coiffeur de la Cité, il lui est annoncé le tarif de CHF 15.- pour la coupe. Le lendemain les deux se rendent au salon de coiffure et au moment de payer, la coiffeuse demande: «mais quel âge a-t-il?». La

nous poser de problèmes techniques.



...n'a rien trouvé d'extraordinaire à voir les jeunes déambuler sur les places publiques pour se défouler après la fermeture du MOA Club à Vernier. A Meyrin, on a l'habitude des fêtards sans que la presse en parle. Nous avons d'ailleurs le bar le plus long du canton. Situé devant le centre commercial des Champs-Frêchets, il se retrouve, au petit matin, jonché de bouteilles vides et de débris en tous genres. Merci aux commerçants qui n'attendent pas la voirie pour faire de l'ordre en nettoyant devant leur porte.

...a reçu un message d'une Meyrinoise qui se sent «barricadée» à Meyrin. A part les nombreux travaux un peu partout sur la Commune, il y a aussi des barrières qui séparent les trottoirs pour protéger les bandes herbeuses. Le Naïf ne croit pas à cette hypothèse, il est convaincu que ces barricades ont été installées pour compliquer la vie des voleurs à Meyrin.

...trouve le parc à caddies à Meyrin déserté déjà le matin;



Publicité



seuls deux caddies sont présents. Ces deux solitaires racontent que des clients inconscients capturent leurs collègues et les abandonnent ensuite un peu partout à Meyrin. Heureusement, un employé du centre commercial essaie de les retrouver et les ramène. Mais, entre-temps, les autres caddies sont obligés de travailler deux fois plus et d'entendre des réclamations des clients sur la pénurie des caddies. Les caddies expriment donc un seul vœu pour Noël: être ramenés après chaque utilisation au parc à caddies et ainsi être disponibles pour d'autres clients.

...se marre en écoutant l'aventure qui est arrivée à son copain Hans. Rentrant d'un long voyage avec son épouse, le couple découvre un code installé par la régie en son absence. Fatigué par le décalage horaire et dans l'impossibilité d'accéder aux ascenseurs, il se voyait déjà passer le reste de la journée dehors. Heureusement que les boîtes aux lettres étaient encore atteignables, il y a découvert l'avis de la régie avec le code que leur voisine prévoyante avait déposé.

...a découvert que «L'aube du temps» s'est déplacée pour découvrir de nouveaux horizons. L'accès à la

rue De-Livron et à la rue Gilbert ayant été supprimé, notre sculpture commençait à trouver le temps long. Quand elle a appris que sous le viaduc Lect un square (prononcez skwèr) allait se construire, elle s'y est vite installée. Le Naïf lui souhaite longue vie à sa nouvelle place, pourvu qu'elle se sente bien avec sa forme ronde sur ce «square Lect» (en français «carré Lect»).

...a appris que le journal «Meyrin ensemble» allait faire peau neuve à partir de l'année prochaine. Comme la page réservée à l'AHVM n'existera plus, il ne sait pas sous quelle forme il sera intégré dans le nouveau format. En attendant d'en savoir plus, le Naïf vous souhaite de tout cœur un joyeux Noël et une bonne et heureuse nouvelle année. ■

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

Publicité

GEORGES BOSSÉ
 INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN
 DEPANNAGE - FERBLANTERIE
 Matrise Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ
 REMISE AVS 10 %
 Joyeuses Fêtes à tous
 Rue Virginio-Mahnati 7
 CH-1217 Meyrin
 E-mail: georgesosse@bluewin.ch
 Tél: 022 782 12 27

MEYRIN FITNESS Center
 Tél.: 022 783 04 94
17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN
 PARKING ASSURÉ GRATUIT
 OUVERT 7 JOURS SUR 7

«ATTENTION Kilos Noël»
 Pensée... cadeaux
ABONNEMENT ANNUEL

Gym / Musculation
 Circuit cardio
 Sauna
 Bains turcs
 Solarium
 Pump it up
 Full contact

dès **599.-** aux conditions

Toutes prestations

Noël en plein vent Un spectacle de rue pour tous

Une église présente Noël différemment en offrant un spectacle sur son parvis pour petits et grands.

Incroyable! Il paraît que Noël, ce n'est pas l'histoire de la naissance du père Noël... Mais alors qu'est-ce que l'on fête le 25 décembre?

L'Église évangélique de Meyrin vous propose de découvrir l'origine de Noël.

L'histoire de Noël...

Une histoire sans traîneau et sans rennes mais avec des moutons et un âne. Sans le père Noël et ses lutins mais avec des bergers et des rois mages. Sans sapin et sans dinde mais avec une étoile et un village en effervescence.

L'histoire de la naissance de Jésus-Christ qui a mis en route le compteur de nos années.



Devant la chapelle protestante de Meyrin-Village
samedi 18 décembre - 18h
dimanche 19 décembre - 19h

... en plein vent!

Cette histoire sera jouée en plein air sur le parvis de la chapelle protestante de Meyrin-Village. Mais dans la nuit et le froid de l'hiver, un accueil

chaleureux, des boissons chaudes et des friandises seront là pour vous réchauffer. ■

R.S.

La place de skate de Meyrin repensée

Samedi 9 octobre 2010, la Commune a inauguré sa nouvelle place de skate. Cette place jouxtant le centre commercial est composée de différents modules tels que le «half pipe» ou le «trick box curved». Cette réalisation est le fruit de l'initiative des jeunes skateboarders ayant réagi face à la vétusté de leur installation. La Commune a alors mis en place un groupe de travail qui s'est assuré de la faisabilité du projet. L'inauguration s'est déroulée en présence de Monique Boget, maire, et d'un bon nombre de conseillers municipaux qui se sont mélangés aux jeunes et aux badauds. ■

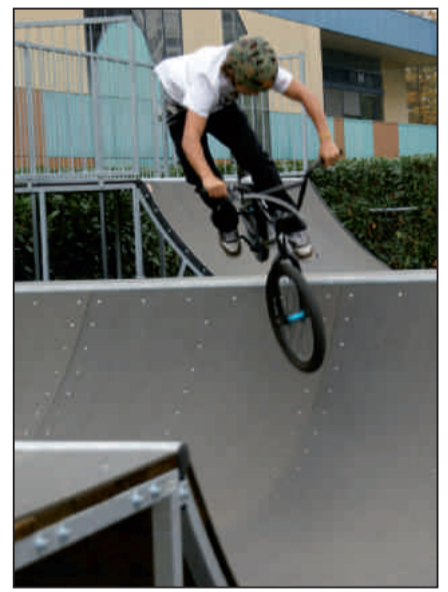
O.F.



■ Allocution d'Alexis Zatpavkine sous le regard bienveillant de Monique Boget.



■ Le bonheur de partager le verre de l'amitié pour célébrer le fructueux travail conduit entre jeunes, élus et administration communale.



■ Un jeune sportif effectuant une figure sur un nouveau module.

Publicité

AMS
ELECTRICITE sàrl

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch

L'ébénisterie BERNASCONI vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et une très bonne année 2011

BERNASCONI

E B ENISTERIE

Fabricant agréé
CORIAN® DU PONT

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

Pour vos publicités dans Meyrin Ensemble:
Publiannonces Bertrand Vez
022 308 68 79

Aide au développement Meyrin soutient la société civile du Timor oriental

La Commune finance un projet visant à l'autonomie de la population.

Côtoyant l'Indonésie, le Timor oriental se trouve sur une île au nord de l'Australie. Petit pays montagneux, il a d'abord connu quatre cents ans de colonisation portugaise, puis, deux décennies d'occupation indonésienne. Ce n'est qu'en 2002, après de longues années de résistance, que le Timor a pu obtenir la liberté et la souveraineté nationale. La population a donc vécu dans un contexte particulièrement difficile, et peu favorable au développement de toute activité.

Cette histoire difficile permet de comprendre en partie pourquoi les trois-quarts de la population vit de l'agriculture et pourquoi 60% de la population active n'ont pas achevé l'école primaire. Les habitants du Timor ont besoin de se reconstruire une identité propre, de s'organiser et de se former.

La formation

C'est ce que propose le Centre de développement communautaire (CDC), organisation locale qui appuie la reconstruction de la société civile. Cette association est partenaire du Mouvement pour la Coopération Internationale (MCI), ONG de développement basée à Genève et membre de la Fédération genevoise de coopération (FGC). Plus concrètement le CDC a par exemple aidé un groupe de forgerons à se former, à créer un Centre de production et à promouvoir la vente de leurs outils. Signe de la valeur de cette démarche, l'inauguration du Centre s'est faite en présence du président du Timor.

Le CDC soutient également des actions pour la production, ainsi que pour la conservation des fruits et légumes: formations, création de silos pour le stockage, production de sauce tomate, chips de bananes, etc. Les différents groupes ainsi créés



sont mis en réseau et se soutiennent entre eux. Par exemple, les personnes s'occupant de la transformation/conservation des fruits et légumes achètent les aliments aux producteurs. Ceux-ci achètent leurs outils auprès du groupe des forgerons qui, eux-mêmes, achètent les produits des premiers. Tout ce qui est produit en plus est vendu sur le marché local.

Zones rurales

La grande majorité des populations concernées par le projet vient de zones éloignées des villes, n'a que

très peu de ressources et n'est pas alphabétisée. Afin que le soutien offert soit concret et utile, les actions font appel à des techniques simples, nécessitant peu de machines. De cette manière, les bénéficiaires ne dépendent pas d'apports extérieurs mais au contraire renforcent leur autonomie.

Le CDC ne cherche pas seulement à mener une démarche de renforcement institutionnel pour les groupes qu'il appuie, mais également pour lui-même. Dans le but d'atteindre sa propre autonomie, il a



demandé notamment à être formé pour améliorer sa capacité de transmission des expériences et pour renforcer la mise en réseau de ses différents groupes ainsi que leur suivi.

Ce projet de développement communautaire est en quelque sorte lié à la construction de l'indépendance du pays. En effet, que signifie une indépendance sans autonomie? L'indépendance déclarée et recon-

nue du Timor oriental doit maintenant se construire avec sa population. C'est ce qu'essaie d'encourager le Centre de développement communautaire et le MCI grâce au soutien de la commune de Meyrin, de la direction du développement et de la coopération (DDC) et de l'Etat de Genève. ■

F.R.

Carrefour de la solidarité

Du 27 au 29 janvier 2011, la Fédération genevoise de coopération organise au Forum Meyrin le troisième Carrefour de la solidarité sur le thème: «L'alimentation en péril, quelle agriculture voulons-nous?». A travers des débats, tables-rondes, expositions, contes, etc. le public sera invité à se questionner sur le fait que la grande majorité des agriculteurs dans le monde n'arrivent plus à vivre de leur métier et sur les dangers que cela représente pour l'alimentation de tout un chacun.

COMMUNE DE MEYRIN

La commune de Meyrin recherche pour son Conseil municipal :

un-e verbaliste pour la rédaction des procès-verbaux de commissions

Votre mission:

- assister aux commissions politiques (en général les mardis, mercredis ou jeudis de 18h30 à 20h00 et de 20h30 à 22h00) et recueillir les informations (prise de notes et/ou possibilité d'enregistrement);
- rédiger à domicile les procès-verbaux des commissions politiques.

Votre profil:

- CFC d'employé-e de commerce ou titre jugé équivalent ou supérieur;
- excellente maîtrise rédactionnelle du français;
- bonne capacité d'écoute et esprit de synthèse;
- autonomie dans l'organisation du travail;
- intérêt pour la politique communale et le domaine public;
- support informatique personnel indispensable pour l'établissement des procès-verbaux à domicile.

Notre offre:

- prestations financières attractives;
- possibilité de garantir un nombre d'heures de séances minimum par mois;
- fonction qui peut s'inscrire dans la durée et la stabilité.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire "demande d'emploi" disponible sur le site www.meyrin.ch/emploi ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, case postale 367, 1217 Meyrin 1. Les offres, accompagnées d'un dossier complet, doivent nous parvenir d'ici au **31 décembre 2010**.

Ressources humaines



Concilier vie familiale et vie professionnelle, Swissport vous offre cette opportunité !

Nous souhaitons repourvoir plusieurs postes d'

Agent(e)s d'escale auxiliaires

afin de renforcer les équipes au sein du Service Passagers.

Dans cette fonction, vous assurerez les tâches suivantes :

- l'accueil et le renseignement aux passagers,
- l'enregistrement des passagers et de leurs bagages (check-in) ainsi que les contrôles des documents de voyage,
- l'assistance à l'embarquement/débarquement des vols.

Nous recherchons des personnes :

- ayant d'excellentes connaissances en français et en anglais,
- étant capables de converser dans une troisième langue européenne (de préférence espagnol, allemand, italien, portugais),
- étant à l'aise avec les outils informatiques,
- habitant à proximité de l'aéroport (± 25 km),
- engagées et orientées clients,
- ayant une bonne présentation et de l'entregent,
- faisant preuve d'une bonne résistance au stress.

Swissport International S.A. vous propose :

- un contrat de travail à temps partiel à raison de 15 heures hebdomadaires (taux d'activité d'env. 37%) pour des périodes de **3 heures comprises entre 8h00 et 13h00 et entre 16h00 et 20h00, tous les jours, du lundi au vendredi.**

Calendrier :

- sélection mi-janvier
- début de l'engagement : **mardi 1^{er} mars 2011** (toute la journée)
- formation de **8h00 à 12h00 du 2 mars au 6 avril 2011**

Si cette opportunité vous séduit, nous vous prions de postuler uniquement via notre site www.swissport.com, onglet jobs avant le **23 décembre 2010**.

AVIS

MÉDAILLES DE CHIENS 2011

La vente des médailles débutera le lundi 3 janvier 2011 à la réception de la Police municipale. La date limite pour l'acquisition de celles-ci a été fixée au 31 mars 2011. Passée cette date, les détenteurs de chiens qui ne se seront pas acquittés de l'impôt seront passibles d'amende.

Coût de la médaille :

CHF 107.- pour le premier chien ;
CHF 147.- pour le deuxième chien ;
CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.

Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

Documents demandés

- Pièce d'identité ;
- Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2011 ;
- Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins Defensor 3, Rabdomun, Rabisin et Novibac Rabies, dont la validité est de 3 ans ;
- Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut,

la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

Document complémentaire demandé aux nouveaux acquéreurs de chiens

• Attestation confirmant que le détenteur de chien a suivi avec succès un cours théorique sur la détention des chiens et la manière de les traiter. Cette attestation doit être délivrée par un éducateur canin agréé par le Département.

Port obligatoire de la marque

Dès le 1er avril 2011, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2011.

Lieux et date d'acquisition de la médaille

Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée) : dès le lundi 3 janvier 2011, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h.30 à 11h.30 et de 13h.30 à 16h.30. Le jeudi de 07h.30 à 11h.30 et de 13h.30 à 18h.00.

Autre point de vente :

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève. Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 09h.00 à 16h.00 sans interruption.

MERCREDIS A SKI ET A SURF 2011

Le Ski Club de Meyrin, sous le patronage de la commune de Meyrin, organise des **Cours de ski et de surf pour enfants dès 8 ans**. Ces cours auront lieu en France (Haute Savoie) les mercredis :

12 et 26 janvier – 2 et 16 février – 2 mars 2011

Les enfants sont sélectionnés et classés par degré. Ils sont encadrés toute la journée par des moniteurs qualifiés. Un minimum de condition physique est demandé pour pouvoir y participer.

LE PRIX EST DE CHF 185.- POUR LA SERIE DES 5 MERCREDIS ET COMPREND :

- le transport en car,
- les leçons de ski ou de surf,
- l'accompagnement et la surveillance des élèves durant toute la journée,
- les remontées mécaniques,
- l'encadrement sanitaire en cas de besoin,
- un repas chaud à midi.

Il incombe à chaque participant d'être équipé de son matériel personnel en bon état et d'être assuré contre les accidents

BULLETTIN D'INSCRIPTION:

A renvoyer au plus tard au **13 décembre 2010** à: Mairie de Meyrin, service des sports, rue des Boudines 2 - Renseignements tél. 022 782 82 82

SKI ALPIN

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Débutants I: n'ayant jamais chaussé de skis | <input type="checkbox"/> Moyens: virages parallèles |
| <input type="checkbox"/> Débutants II: virages «chasse-neige» | <input type="checkbox"/> Avancés: virages courts |

SURF

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants: pour une initiation au surf | <input type="checkbox"/> Avancés: virages courts |
| <input type="checkbox"/> Moyens: maîtrise de la technique | |

Nom: _____

Prénom: _____

Date de naissance: _____

Nom et prénom du représentant légal: _____

Adresse: _____

N° de téléphone (atteignable en journée): _____

J'autorise les moniteurs à prendre toutes les mesures nécessaires en cas d'urgence

Signature _____

Services sociaux communaux

Renseignements

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Centre d'Action Sociale (CAS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables).

Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD)

Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel au rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60. Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Association des bénévoles de Meyrin

Transport en voiture, visites et accompagnement à domicile. Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

Antenne Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi) Avenue de Vaudagne 3, tél. 022 785 34 79, meyrin.emploi@bluewin.ch Sur rendez-vous: Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

Jardin de l'Amitié (local des aînés)

14, promenade des Champs-Frêchets, tél. 022 782 65 11 Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, samedi et dimanche de 13h30 à 17h00.

Cyber espace pour les Aînés

14, Champs-Frêchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil. Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous auprès du service des aînés, tél. 022 782 82 82.

Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

Médiation

Vous avez un conflit de voisinage? Demandez une médiation au 022 321 11 55, service de proximité.

Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88 Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

EVE des Champs-Frêchets

(De 4 mois à 4 ans) rue des Lattes 69, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Crèche des Boudines

(De 4 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Garderie l'Arc-en-Ciel

(De 1 an à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Accueil bébés (0 à 2 ans) les mercredis matins ou après-midis sur réservation préalable auprès de l'Arc-en-Ciel, tél. 022 783 01 46.

Accueil familial de jour (mamans de jour)

(De 0 an à 12 ans) renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 7.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82. ■

FÊTES DE FIN D'ANNEE

Administration

La Mairie sera fermée dès le jeudi 23 décembre 2010 à 17h00. Elle rouvrira le lundi 3 janvier 2011 à 7h30.

Levée des déchets

Durant les fêtes de fin d'année, la levée des ordures ménagères, des déchets organiques, du papier, du verre, du PET et des sapins de Noël s'effectuera conformément au programme en vigueur. Le service de l'environnement est à disposition pour tout complément d'information au numéro vert 0800 21 21 21.

Police municipale

En cas d'urgence, appeler le: 117 (Police cantonale) Ou le 079 625 70 83 (Police municipale) les vendredis 24 et 31 décembre et de 06h30 à 15h00. Le lundi 27, le mardi 28, le mercredi 29 et le jeudi 30 décembre de 06h30 à 22h00. Le dimanche 26 décembre et le dimanche 2 janvier 2011 de 14h00 à 22h00.

Bibliothèque

La bibliothèque municipale sera fermée du vendredi 24 décembre 2010 au dimanche 2 janvier 2011 inclus.

Réouverture partielle du lundi 3 au samedi 8 janvier 2011. Horaires habituels à partir du lundi 10 janvier 2011.

Marchés

Les marchés habituels de la Cité ont lieu les:

Mardis 21 et 28 décembre 2010, de 06h30 à 13h00; Mercredis 22 et 29 décembre 2010, de 06h30 à 13h00; Vendredis 24 et 31 décembre 2010, de 06h30 à 15h00.

Cimetières

Pour toute question relative aux cimetières, une permanence est atteignable par l'intermédiaire des Pompes funèbres de la Ville de Genève au 022 418 60 00, des Pompes funèbres Générales au 022 342 30 60 ou des Pompes funèbres Murith 022 809 56 00

Carrefour des Créateurs Plus de 500 visiteurs à ForuMeyrin!

La 4e édition de cet événement organisé par Genilem s'est tenue le 4 novembre dernier. Elle a remporté un franc succès.

Plus de 500 entrepreneurs romands sont venus découvrir, le temps d'une journée, l'ensemble des structures d'aide à la création d'entreprise à leur disposition dans la région.

La journée a débuté par une partie officielle en présence de Monique Boget, maire. «Accueillir ici cet événement est non seulement un plaisir, c'est aussi l'occasion de manifester nos liens avec les entreprises locales et notre souhait d'être en adéquation avec leurs attentes dans les actions que nous sommes amenés à promouvoir auprès d'elles» a relevé Monique Boget.

L'innovation au service du public

Le public a assisté nombreux aux quatre conférences axées sur des thématiques telles que les premiers pas vers le succès, les démarches marke-

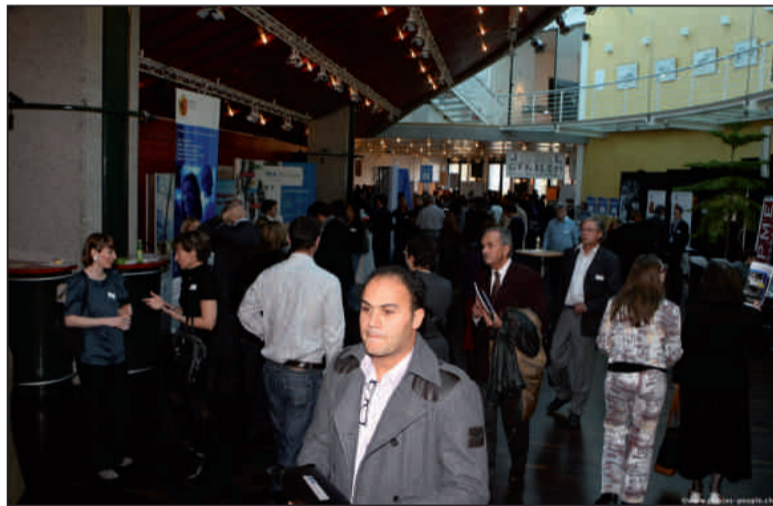
ting, le réseautage, les ressources humaines et le financement. Les visiteurs ont visiblement apprécié le système d'interaction public-conférenciers créé par Abonobo, société implantée sur la commune de Meyrin. Ils ont profité de ce système pour poser de très nombreuses questions directement, via Smartphone, aux conférenciers parmi lesquels Babette Keller (Keller Trading), Jim Pulcrano (IMD) ou encore Daniel Rossellat (Paléo Festival).

Réseautage

Point fort de ce Carrefour: créer des liens. Le coin des spécialistes, organisé par la Fondetec, a en outre permis à des porteurs de projets de bénéficier de rendez-vous personnalisés et gratuits avec des spécialistes dans les divers domaines touchant à la création d'entreprise. Plus



■ Philippe Gaemperlé, directeur Genilem Vaud-Genève, Jacques Jeannerat, directeur CCIIG, Monique Boget, maire, Pierre Kunz, président Genilem Vaud-Genève.



de 80 personnes en ont profité!

«Je suis très heureux de voir que nous apportons notre contribution à l'entrepreneuriat de cette région», a déclaré Philippe Gaemperlé, très satisfait, en fin de journée. Et Armand Lombard, fondateur et président d'honneur de Genilem réseau Suisse, de remercier «je suis ravi! Tous ces projets, tout ce dynamisme, tout cet avenir en construction... Cela me remplit de joie et de satisfaction».

K.B.

En marge du Carrefour des Créateurs

Questions à Jean-Marc Devaud, conseiller administratif en charge des finances

Quel est le lien qui unit la commune de Meyrin et Genilem?

J.-M.D.: La commune de Meyrin soutient depuis longtemps l'action de Genilem, qui est particulièrement utile aux jeunes entrepreneurs pour éviter les écueils et défis qui sont nombreux en phase de démarrage. Un nombre important d'entreprises sont implantées sur notre commune et nous apportons de cette façon notre contribution à la création d'entreprises et au dynamisme de Meyrin.

Pourquoi la commune de Meyrin soutient-elle le Carrefour des Créateurs?

«Cette manifestation, que nous avons déjà accueillie il y a deux ans, répond à un réel besoin. Le nombre important de participants

cette année nous l'a confirmé. Le Carrefour des Créateurs est particulièrement enrichissant pour les entreprises, qu'elles soient jeunes ou moins jeunes d'ailleurs, qui y trouvent des conseils précieux. Cet événement répond donc à un véritable besoin. L'action positive de Genilem ne peut pas être contestée: elle apporte aux jeunes entreprises un coaching et une vision qui leur font souvent défaut et leur permet de trouver des solutions pour faire perdurer leur business et le rendre profitable. C'est notre rôle en tant que commune de soutenir ce type de démarche.»

Qu'entreprind la commune de Meyrin pour valoriser ses entreprises?

«Nous ne sommes pas encore

assez à l'écoute de nos entreprises. Un des objectifs du Conseil administratif actuel est de renforcer les liens avec nos industriels. L'apport économique des sociétés installées sur notre commune est déterminant pour la santé financière de notre commune. Nous sommes donc désireux d'amener notre pierre à l'édifice en offrant un service de qualité à ces entreprises. Dans ce cadre, une enquête de satisfaction est actuellement en cours afin de connaître leurs attentes et besoins.»

Quel est le développement de la Commune en termes d'entreprises et d'emplois?

«La commune de Meyrin héberge environ 24'000 emplois. La Mairie est à l'écoute de toutes

les entreprises, mais comme je l'ai déjà mentionné, son désir est de s'en rapprocher encore. La démarche est lancée! Un de nos objectifs est de valoriser et densifier encore notre zone industrielle, qui pourrait être plus occupée. Nous sommes à l'écoute des propriétaires pour pouvoir offrir des infrastructures complémentaires. Nous avons quelques projets et idées comme par exemple soutenir des démarches favorisant la valorisation de terrains qui permettrait à des jeunes entreprises de s'installer et se développer.»

Quelle est votre politique de soutien aux jeunes entreprises?

«Nous sommes toujours à l'écoute si une entreprise ou un entrepreneur nous sollicite,

quelle que soit leur demande. Nous pouvons jouer le rôle de facilitateur et nous pouvons appuyer certaines démarches auprès des services de l'état ou de la FTI. Mais nous ne sommes pas compétents pour accompagner spécifiquement les jeunes entreprises dans leur problématique de développement. Nous n'avons tout simplement pas les structures à disposition. C'est la raison pour laquelle nous soutenons des structures telles que Genilem qui font cela de façon professionnelle et ciblée, notamment en mettant à leur disposition gratuitement le Forum de Meyrin pour des événements tels que le Carrefour des Créateurs.»

Propos recueillis par K.B.

Saison 2010-2011

Les nouveautés et surprises de R2Danse

Présente activement depuis de nombreuses années, R2Danse est une association créée par des danseurs transmettant leur passion avec dynamisme, envie et créativité.

Cette année encore, R2Danse propose de nombreux cours de danse Hip Hop et New Style pour tout âge et tout niveau. Cette nouvelle saison 2010-2011 sera cependant sous le signe de la nouveauté avec des projets et des nouveaux cours que R2Danse se réjouit de vous faire découvrir. Le succès croissant auprès des jeunes de Meyrin et d'ailleurs, contribue à l'envie constante pour R2Danse de proposer des cours de qualité et un horizon complet de la culture de la danse Hip Hop. De cette manière, R2Danse accueille cette année trois nouveaux professeurs et propose

quatre nouveaux styles de danse:

Le Ragga: un genre qui puise son inspiration des rythmes et des mouvements afro-jamaïcains et s'enrichit de la danse hip hop.

La House dance: apparue dans les clubs new yorkais au début des années 80, elle est née par l'influence de plusieurs styles tels que les claquettes, les danses latines, africaines, le jazz et le hip hop.

Le Street Jazz: issu du métissage entre la danse hip hop et le jazz moderne, le street jazz se pratique sur des musiques actuelles, avec Janet Jackson comme artiste de référence.

Le Cours Eveil: destiné aux enfants dès cinq ans, ce cours initie et sensibilise à la danse et aux rythmes musicaux.

En parallèle, R2Danse organise des stages plusieurs fois par année avec des professeurs de renom (Nathalie Lucas, Glwadys Trichet, Kriss-Leyo, etc.). Ils sont une occasion unique de découvrir la diversité des styles présents dans la danse hip hop et permettent aux élèves de progresser en rencontrant des professeurs internationaux. Afin de vivre également l'expérience de la scène, R2Danse organise plusieurs démonstrations au travers des

manifestations meyrinoises, ainsi qu'un spectacle produit à ForuMeyrin. Vous l'aurez compris, R2Danse est avant tout une association composée de danseurs motivés souhaitant transmettre leur passion. Si vous souhaitez faire partie de l'aventure et partager l'amour de la danse avec ses énergies urbaines, vous trouverez toutes les informations sur www.r2danse.com ou au 079 277 55 12. ■

M.V.T.

Publicité



Dès le 16 septembre 2010, votre agence "MeyrinCentre" sera ouverte les jeudis de 9H00 à 19H00 non-stop.

Pour mieux vous servir, votre agence Raiffeisen du centre commercial "MeyrinCentre" prolongera l'ouverture de ses guichets jusqu'à 19H00 les jeudis. A l'occasion de ces nocturnes et durant toute la semaine, nos conseillers en crédit et en placement seront à votre disposition sur rendez-vous.

Banque Raiffeisen de Meyrin

• Ch. Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Lundi au vendredi 08H30-12H00 13H30-17H00

• MeyrinCentre, Avenue de Feuillasse 24
Lundi au vendredi 09H00-17H00
Jeudi 09H00-19H00

Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Réservé aux personnes du
3^{ème} âge et isolées

Attention: accès modifié!

REPAS DU MERCREDI
8 décembre 2010

Menu

Salade de rampon

paysanne

* * *

Escalope de saumon grillée

Riz sauvage

Bouquetière de légumes

* * *

Pavé au chocolat

* * *

2^{1/2} dl. de vin ou une eau

minérale et un café

* * *

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et
un café CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

A Cointrin, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile. ■

Publicité

**CREATIONS
COIFFURES**

Hommes & enfants

*Vous souhaitez de belles
fêtes de fin d'année !*

HORAIRE:

mardi au vendredi
8h30-18h30
(19h00 vendredi)
samedi 8h00 - 16h00

11, rue des Boudines
MEYRIN

022 785 06 54

Arts martiaux Fin d'année exceptionnelle pour le Judo Club de Meyrin

Des distinctions à la pelle pour les judokas meyrinois.

Damien et Arnaud passent leur ceinture noire 1er Dan à Lausanne avec succès. Comme à chaque examen de 1er Dan, ils ont dû présenter le Nage No Kata, chacun en temps que Tori et Uke, devant un collège d'expert de la Fédération Suisse de Judo (FSJ), vérifiant que chaque mouvement soit exécuté selon les règles codifiées par Jigoro Kano. Ensuite, quelques questions théoriques, puis une présentation de Nage-Waza (techniques de projections) et de Ne-Waza (technique au sol), choisies par les experts, a clos l'examen. Encore Bravo à nos 2 Judokas, pour leur ceinture noire.

Nicolas et Patrick obtiennent leur reconnaissance de moniteur J+S (Jeunesse et Sport) et viennent rejoindre les quatre moniteurs du Judo club de Meyrin déjà formés.

Début octobre, nous nous sommes rendu à Delémont, où a eu lieu la formation de moniteur Jeunesse et Sport Judo/Jijutsu. Une semaine intense de pratique entrecoupée de cours théorique de méthodologie d'enseignement.

Dès l'arrivée, le lundi matin deux heures de Judo Nage-Waza (technique de projections) à un rythme intensif, dispensé par des maîtres 6ème Dan, nous a permis de nous mettre dans l'ambiance. Chaque jour, nous avons quatre heures de Judo et six heures de théorie. L'enchaînement des techniques au fil des jours, ne-waza et nage-waza, s'est déroulé dans une excellente ambiance, les 18 participants (12 Judokas et six Jijutsuka) ont donné le maximum d'eux-mêmes, efforts salués unanimement par nos instructeurs.



■ Nos deux nouveaux moniteurs J+S, de gauche à droite, Nicolas et Patrick au côté du Président.

Méthodes

Nous avons appris des méthodes d'enseignements de prises adaptés à l'âge des enfants et celui des adolescents voire adultes. Le moment le plus fort du stage (hormis le repas de fin de cours) fut le vendredi, lorsque nous avons dû mettre en place six leçons de 45 minutes, basées sur tous l'acquis de la semaine. Des prises simple, comme O Soto Gari, jusqu'aux Atemi-Waza (techniques de frappes - Jijutsu) ont été les sujets de ces cours, le tout enseigné selon les théories apprises durant la semaine. A la fin de la leçon, les points forts et faibles étaient revus par les instructeurs, nous permettant de situer nos

lacunes. En fin de journée, nous avons eu nos qualifications, et sur ce stage, tous les participants ont été reçus, ce qui n'est pas toujours le cas. Cette semaine nous laissera un souvenir impérissable, d'un effort physique intense, fait de sueurs, de courbatures, de longue théorie et d'une franche camaraderie entre jeunes et moins jeunes venus de divers horizons.

Nos remerciements à la commune de Meyrin pour son soutien financier et la mise à disposition des locaux, ainsi qu'au Cartel, pour sa chaleureuse et précieuse collaboration. ■

P.B.



■ La gagnante et son mari entourés des représentants de la direction de meyrincentre ainsi que des représentants de la marque Renault.

meyrincentre Des gagnants aux anges!

Faire ses achats à Meyrin peut rapporter gros. Teresa Conde de Genève a gagné une Renault Twingo et 25 clients ont eu le bonheur de se faire rembourser leurs tickets de caisse.

meyrincentre sait attirer le chaland par ses actions promotionnelles. Pour preuve, la semaine spéciale organisée à l'initiative des commerçants du 11 au 16 octobre. Les clients se sont pressés pour bénéficier de nombreuses réductions sur leurs achats proposées par les différentes enseignes. Les deux concours organisés à cette occasion ont remporté un vif succès. Vingt-cinq clients ont eu l'agréable surprise de se voir rembourser leurs achats, leurs tickets de caisse ayant été tirés au sort.

La plus heureuse des visiteuses du centre fut sans aucun doute Teresa Conde de Genève. Elle est repartie avec la clé d'une jolie Renault Twingo.

Directeur du centre, Jean-Louis Michaud est enchanté. Cette semaine promotionnelle a permis de constater que les clients ne viennent pas que de Meyrin, mais des communes avoisinantes, de France ou encore de la ville de Genève. ■

M.MN.

Publicité

Publicité

Offrez-vous un moment de détente au salon de coiffure OASIS à Meyrin-Village



Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4
Tél. 022 785 49 48
ouvert du lundi au samedi français, allemand et anglais
Soins du visage, manucure et soins des pieds
Lauréate de différents concours de coiffure et de maquillage





AUTOMOBILES KARCHER S.A.

Votre garage s'occupe toujours de votre véhicule et de vos pneus, mais est aussi le distributeur exclusif de e-scooters, la marque de scooters électriques, vélos électriques, tricycles électriques et même trottinettes électriques !

Venez essayer nos nombreux modèles !

16, route de Mategnin 1217 Meyrin
tél. 022 782 69 44

Commission Liaison-Roumanie Vingt ans d'activités en faveur du village de Sinmartin

Un anniversaire fêté en présence de représentants roumains.

C'est avec un plaisir tout particulier que les membres de la commission «Liaison-Roumanie» de l'AHVM ont organisé une petite fête à l'occasion du 20^{ème} anniversaire du parrainage de Sinmartin, le samedi 9 octobre dernier, à la Ferme de la Golette.

Le maire, Andras Gergely, et les partenaires de la Commission, et Ionita de Bucarest, ont été invités à participer à cette soirée aux côtés des Autorités meyrinoises. Cette manifestation a réuni une quarantaine de personnes et a pu se dérouler grâce à l'appui généreux de la commune de Meyrin.

Durant la partie officielle, Monique Boget, maire de Meyrin, a pris la parole pour louer notamment les efforts constants que le maire de Sinmartin a déployés durant toutes ces années pour le bien de la population, et elle a souligné la persévérance et l'esprit de fraternité des membres de la Commission dans leur action



■ Le maire de Sinmartin (au centre) et Danièle Wisard.

Barbara Genequand, vice-présidente de l'AHVM, a retracé un historique de la Commission, de sa constitution en 1990 jusqu'à ce jour.

Alain Nicola, membre du comité suisse d'Opération Villages

Roumains, a souligné lors de son allocution l'importance et la qualité de l'aide que les communes suisses membres d'OVR apportent aux communes roumaines.

Le mérite de Sinmartin

Puis le maire de Sinmartin s'est exprimé en roumain, avec traduction simultanée en français. Il a vivement remercié les autorités meyrinoises et la commission de l'AHVM, au nom de sa communauté, pour l'aide apportée, pour les relations de partenariat avec Meyrin et pour l'amitié entre les deux communes. Il a remis à la commission le Mérite de la Commune de Sinmartin. Les membres de la commission, Danièle Wisard (responsable), Arlette Kaeser, Monique Favre, Rodica Vullioud, Jacques Charpier, Johann Ballaman, Gilbert Meuwly et Stéfan Brauchli ont reçu cette distinction avec émotion et reconnaissance.

La soirée s'est poursuivie autour d'un buffet dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Ce fut l'occasion pour les parrains de la commission, invités à la fête, de faire connaissance avec nos amis roumains qui, durant leur séjour meyrinois, ont pu effectuer diverses visites qu'ils ont beaucoup appréciées, telles une installation électrique au fil de l'eau, la chaufferie à bois de Cartigny, l'usine des Cheneviers, etc.

Mais tout n'est pas terminé à Sinmartin! Les membres de la commission sont bien motivés à poursuivre l'aide, en particulier dans le domaine de la santé. ■

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

22 octobre
DD 103914, DCTI - Office du génie civil, Hôpital de la Tour : nouvelle voie d'accès, La Planche; **DP 18321**, Commune de Meyrin, service urbanisme travaux publics et énergie, agrandissement et surélévation de la crèche des Boudines, 6, rue des Boudines.

Autorisations de construire délivrées

15 octobre
DD 103252, Raviglione-Malnati, M.-C., Mme, construction de cinq villas mitoyennes (24,9%), garages, parkings, 74 A à F, rue Virginio-Malnati; **DD 103504**, SETE SA, agrandissement d'un garage souterrain, parking 2 roues, 71, avenue Louis-Casaï.

27 octobre
DD 103518, Orange Communications c/o Alcatel-Lucent, installation pour téléphonie mobile, 79B, chemin du Vieux-Bureau.

29 octobre
APA 33546, Fondation HBM Camille Martin, aménagement d'une déchetterie, 5A, rue de la Golette.

1er novembre
APA 33639, Margairaz et Fils SA, véranda, 31, chemin de la Citadelle.

3 novembre
APA 33718, Commune de Meyrin, construction d'un éco-point, 6-14, rue des Vernes.

5 novembre
DD 103557, Serex, S., et Terraneo, F., Mmes, construction de deux villas jumelles avec couverts à voitures, 45A, 45B, rue Robert-Adrien-Stierlin; M 6395, Serex, S., et Terraneo, F., Mmes, démolition d'une habitation, 45A, rue Robert-Adrien-Stierlin.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■

D.W.

Anniversaires de mariage Des Meyrinois fidèles

Les autorités communales ont fêté le 17 novembre dernier les couples meyrinois qui célébraient leur 50 et 60 ans de mariage.



■ **60 ans de mariage** (noce de Diamant) de Georgette et Ernst Kunz, Jeanne et Jean-Noël Dozio, Marie-Louise et Georges Steffen.

50 ans de mariage (noce d'Or) de Micheline et Emile Giller, Monette et Conrad Galley, Giuliana et Jean-Pierre Corbex, Ginette et Carlo Giardini, Arlette et Hans Käser, Gilberte et Willy Müller, Ruth et Ignaz Koller, Edeltraud et Kurt Hübner, Nicole et Jean-Marie Joos, Claire et Michel Heidelberger, Rachel et Emile Peiry, Christa et Karl Simon, Rosa et Filadelfo Miceli, Andrée et Max Hababou. ■

Publicité

AMS SA
FUTURELAB
precision all the way

Le laboratoire FutureLab a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son centre de prélèvements à Meyrin.

Un accueil privilégié vous sera réservé dans un cadre agréable. Profitez d'un service de qualité assuré par des infirmières expérimentées pour votre plus grand confort.

Le centre de prélèvements vous accueille du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00.

**57, rue des Lattes
1217 Meyrin**

**Tél : 022 785 34 50
Fax : 022 785 34 51**

**Tram : 14-16 (Meyrin-Gravière)
Bus : 56-57 (Champs-Frêchets)**

Comment bien rénover sa maison

Optimisez votre financement et obtenez des subventions

Action promotionnelle des communes de Meyrin et Vernier pour des programmes d'accompagnement des propriétaires dans leur projet de rénovation.

Début 2010, la Confédération a lancé le Programme Bâtiments en deux parties

1. Au plan suisse, les mesures concernant l'enveloppe du bâtiment

2. Par canton, des mesures complémentaires d'encouragement aux énergies renouvelables et d'optimisation des installations techniques (chauffage, eau chaude sanitaire, ventilation)

Ce programme exceptionnel de subventions est financé par la taxe sur le CO2 et durera 10 ans. 280 à 300 millions par an seront ainsi affectés à l'amélioration de l'efficacité énergétique du parc immobilier suisse et aux énergies renouvelables. C'est le moment de rénover!

Au cours du premier semestre 2010, quelque 7500 demandes de soutien ont été accordées le plus sou-

vent pour de petits projets. En effet, les travaux d'isolation peuvent s'effectuer par étapes, pour autant que la contribution d'encouragement s'élève à CHF 1000.- au moins. Ces travaux permettent des économies d'énergie et favorisent le climat, ils augmentent d'une part la valeur de la maison et sont d'autre part déductibles des impôts. Le confort d'habitation s'en trouve aussi grandement amélioré. Le propriétaire est donc gagnant sur tous les plans.

Mais s'improviser maître d'ouvrage de la rénovation thermique de sa maison peut réserver quelques surprises ou désagréments. Par exemple, le premier réflexe est souvent de changer les fenêtres. C'est là que vous courez le plus gros risque d'erreur péjorant la rénovation ultérieure de la façade et risquant d'accroître les problèmes d'humidité intérieure. De plus, pour obtenir des subventions, il y a des normes à respecter! Alors...

Que faire et comment bien faire?

En 2009, Meyrin et Vernier rendaient public la thermographie aérienne de leurs territoires afin de sensibiliser la population aux problèmes énergétiques. Les résultats obtenus présentent une vision globale des déperditions de chaleur à l'échelle du territoire, mais ne remplacent pas, pour un bâtiment donné, la visite sur place d'un expert pour la réalisation d'un audit ou check-up énergétique.

Malheureusement, une fois cette expertise réalisée, on constate souvent que le propriétaire ne franchit pas le pas suivant: les travaux à proprement parler.

Conscientes de cette difficulté, les communes de Meyrin et Vernier, en partenariat avec le Service cantonal de l'énergie (SCanE) proposent aux propriétaires un soutien financier pour la réalisation d'un check-up énergétique, suivi par des ateliers de préparation du dossier de rénovation. Ces ateliers se déroulent sous la forme de deux demi-journées inter-

actives animées par des experts Ecobuilding, association active dans la rénovation thermique des bâtiments est reconnue tant par l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) que par le SCanE. A l'issue de ces ateliers, chaque propriétaire repartira avec un dossier complet contenant des fiches de conseil technique et surtout des fiches personnalisées pour chaque élément à rénover dans sa maison.

Le Service Cantonal de l'Énergie (SCanE) subventionne jusqu'à 60% des coûts pour la réalisation d'un audit ou check-up énergétique et les Communes de Meyrin et de Vernier offrent chacune 30 participations aux ateliers de préparation.

Ainsi pour une action conjointe check-up énergétique et accompagnement à la préparation du dossier de rénovation, un propriétaire désireux profiter de cette opportunité, ne paiera que 400 frs au lieu de 1400.- (prix valable pour une maison individuelle ou pour un petit immeuble jusqu'à 4 appartements).

Dates des ateliers

Les ateliers de préparation du dossier de rénovation auront lieu au printemps 2011 sur deux demi-journées soit en soirée, soit sur deux après-midi. Les propriétaires pourront s'inscrire lors de la conférence d'information du 8 décembre.

Conférence d'information aux propriétaires

Tous les détails sur cette action conjointe des communes de Vernier et Meyrin seront donnés lors de la conférence d'information:

COMMENT BIEN RENOVER SA MAISON

Le 8 décembre 2010, 20 h à 21 h
Aula de l'école des Ranches, Vernier Village

La conférence sera suivie du verre de l'amitié offert par les communes. **O.B.**

Opération Doubléco

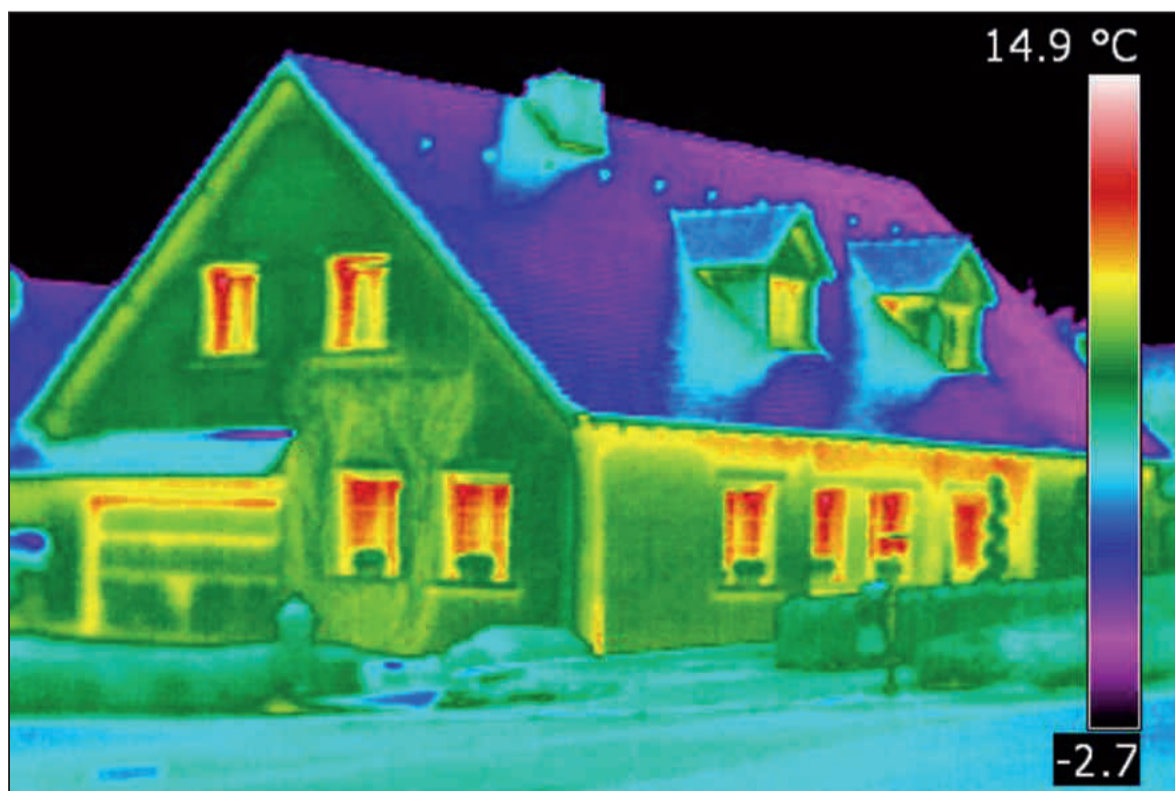
Prime offerte aux chasseurs d'énergivores!

Réduisez votre consommation d'électricité et vous serez doublement gagnant. Une dépense évitée... une prime gagnée! Inscrivez-vous sans attendre, c'est gratuit.

Aujourd'hui, éco21, le programme d'économie d'électricité de SIG, lance Doubléco. L'objectif de cette action exceptionnelle est d'aider les Genevois à maîtriser leur consommation d'électricité. Les ménages et petites entreprises pourront s'inscrire gratuitement jusqu'au 30 juin 2011. Une prime sera versée aux clients SIG ayant diminué leur consommation.

«Opération Doubléco» est une action à l'échelle du canton qui vise à inciter les particuliers et indépendants à diminuer leur consommation d'électricité par des éco-gestes simples. Pour récompenser cet engagement, une prime basée sur la diminution de la consommation annuelle réalisée sera versée aux clients énergétiquement économes. Elle viendra en déduction de la facture annuelle. Par exemple, un client qui réduit de 100 francs sa facture d'électricité en un an, recevra une prime de 100 francs. Les économies sont alors doublées: une dépense évitée et une prime gagnée.

Cette action s'inscrit plus largement dans le cadre d'éco21, un programme de SIG, qui vise à contribuer à



■ Mise en évidence des faiblesses de l'isolation lors d'une analyse par thermographie

la stabilisation de la consommation genevoise d'électricité, sans sacrifier confort ni compétitivité.

Une antenne Doubléco à Meyrin

Comme annoncé dans Meyrin Ensemble en octobre dernier, le nou-

vel éco-corner Meyrin (www.eco-corner.ch), fruit d'une collaboration entre la Commune et des spécialistes en

développement durable, a ouvert ses portes au centre de Meyrin-Village.

Dans cet espace, vous avez la possibilité de vous inscrire à l'action Doubléco des SIG. De plus, des informations pratiques vous seront proposées pour lutter contre les nombreux appareils énergivores qui nous envahissent au quotidien (appareils laissés en mode veille, ampoules et appareils à forte consommation, etc.).

Enfin, pour allier le geste à la parole, l'éco-corner vous offre la possibilité d'effectuer de nombreux tests en lien avec l'énergie et d'emporter chez vous des outils qui vous faciliteront la lutte contre ces envahisseurs. Par exemple:

- Appareil pour mesurer la consommation des appareils (wattmètre);
- Multiprises avec interrupteur;
- Ampoules à faible consommation d'énergie;
- Documentations et flyers divers de conseils en énergie

Alors, pour s'inscrire à Doubléco et découvrir le nouvel éco-corner de Meyrin, n'hésitez pas à venir nous rendre visite prochainement!

Energétiquement votre, toute l'équipe de l'éco-corner.

Eco-corner de Meyrin 1, avenue de Vaudagne, 1217 Meyrin, 022 777 70 68, info@eco-corner.ch. (www.eco21.ch)

O.B.

Horaires d'accueil: mardi de 9h-13h, mercredi de 9h-13 et de 14h-18h et jeudi de 14h à 18h.

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

Lundi	16h00	à	20h30
Mardi	7h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi	7h30	à	20h30
Jeudi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi	12h00	à	17h00
Dimanche	9h00	à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

PATINOIRES DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Rue des Vernes/avenue Louis-Rendu

Horaires :**

	Patinage libre	Hockey libre*		
Lundi	10h00	à 16h45	13h30	à 15h00
Mardi	10h00	à 17h30	13h30	à 15h00
Mercredi	09h00	à 18h00		
Jeudi	10h00	à 17h30	13h30	à 15h00
Vendredi	10h00	à 18h00	13h30	à 15h00
SOIREE	20h00	à 22h30		
Samedi	12h30	à 17h30	14h30	à 16h00
Dimanche	11h00	à 20h30	14h15	à 20h30

* Casque recommandé

** En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

HORAIRES DURANT LES VACANCES SCOLAIRES

Voir tableaux ci-contre

TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)
Réduit (enfant de 6 à 17 ans, étudiants, chômeurs, pensionné AVS-AI)

1 entrée	CHF	2.-
10 entrées	CHF	15.-
saison contribuable	CHF	16.-
saison promotion contr.*	CHF	13.-
saison	CHF	40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)		
1 entrée	CHF	5.-
10 entrées	CHF	35.-
saison contribuable	CHF	35.-
saison promotion contr.*	CHF	30.-
saison	CHF	85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

Remarques :

- les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de police municipale, 2, rue des Boudines. Horaires : du lundi au vendredi, de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, les jeux jusqu'à 18h00.
- Les abonnements sont réutilisables d'une année à l'autre. Lors de la prochaine saison, présentez votre abonnement existant et nous en modifierons la validité.

Renseignements :

Mairie de Meyrin
2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports - meyrin@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

TENNIS, quatre courts couverts, du 2 octobre 2010 au 27 mars 2011, de 07h00 à 22h00
SQUASH, quatre terrains, du 1er octobre 2010 au 31 mars 2011, de 08h00 à 22h15

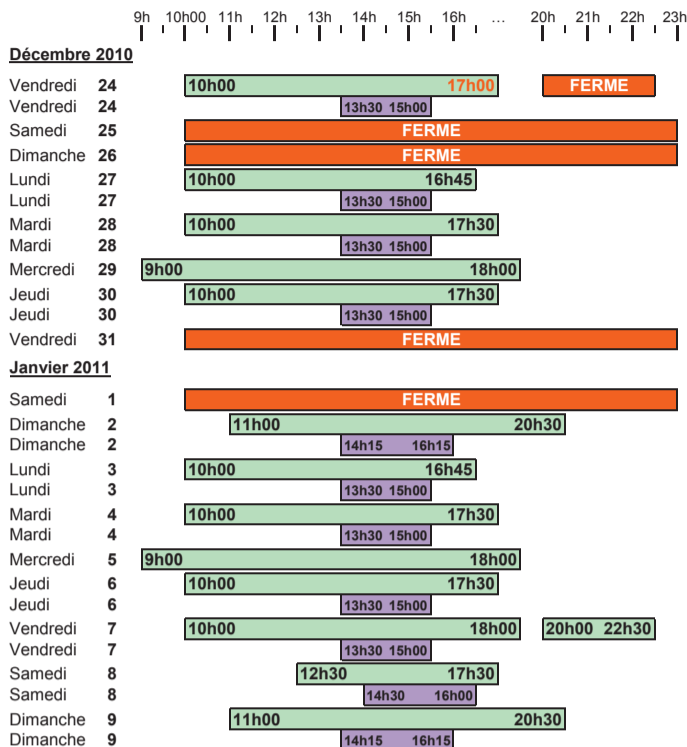
Renseignements et inscriptions :

Inscrivez-vous dès maintenant pour la saison d'hiver de tennis (une heure fixe par semaine) et de squash.
Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

Patinoire du centre sportif de Meyrin

av. Louis-Rendu, 1217 Meyrin - Tél. 022 782 13 00

Horaires SPECIAL
durant les fêtes de fin d'année 2010



* En vert, patinage public. En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

* En violet, hockey libre

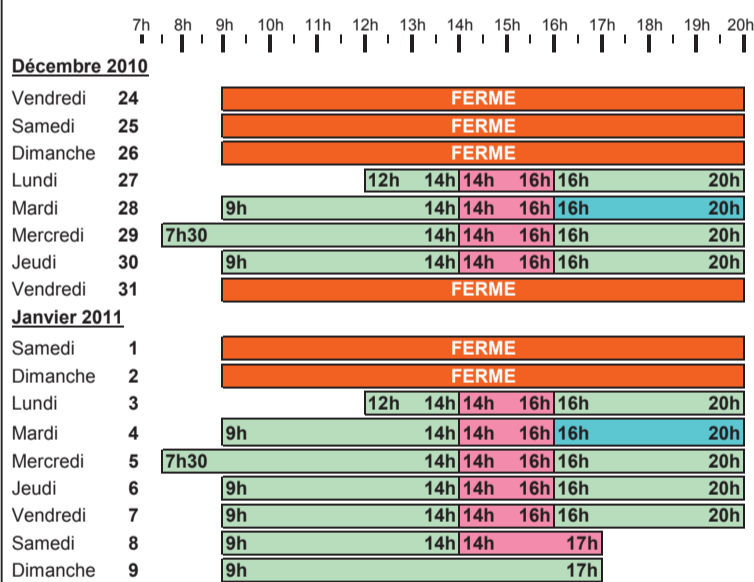
Sous réserve de modifications. Pour plus de détails, vous référer au site www.meyrin.ch/sports

DGE/X:\Service\Sports\20-Installations sportives\Horaires\Horaires vacances.ajl\livron Noël 2010

Piscine de Livron

rue De-Livron 2, 1217 Meyrin - Tél. 022 782 81 83

Horaires SPECIAL
durant les fêtes de fin d'année 2010



En rose, jeux flottants, fond à 1,20m

En bleu, fond à 1,20m

DGE/X:\Service\Sports\20-Installations sportives\Horaires\Horaires vacances.ajl\livron Noël 2010

MARCHÉ DE NOËL MEYRINOIS

Place du Village - salle Antoine-Verchère

Pour la 9ème année, le marché de Noël organisé par l'Association des commerçants et industriels de Meyrin-Village aura lieu le samedi 11 décembre de 10h00 à 18h00 et le dimanche 12 décembre de 9h00 à 17h00.

Vous pourrez profiter des stands d'artisanat local et de gourmandises de Noël pour vos idées cadeaux. ■

Publicité

KINESIOLOGIE

Stress, anxiété, manque de confiance, dyslexie, hyperactivité, blocages, tensions, douleurs, allergies, insomnies, fatigue, difficultés relationnelles et professionnelles...

Découvrez l'origine de votre problème afin de l'éliminer définitivement. Retrouvez votre plein potentiel afin d'atteindre vos objectifs.

Nancy Mauroux, diplômée et agréée ASCA

079 658 07 05

Prix d'une séance: CHF 100.-

(remboursée par la plupart des assurances complémentaires)

Menus et brunchs de fêtes au Ramada Park Hotel les 24, 25, 31 décembre 2010 et 1er janvier 2011

Découvrez dès maintenant nos menus et brunchs de fêtes sur www.ramadaparkhotel.ch et réservez votre table au 022 710 30 52



RAMADA PARK HOTEL
Restaurants La Récolte & Le Jardin
75-77 Avenue Louis-Casal
1216 Cointrin - 022 710 30 52

CENTRE LASER DERMATOLOGIQUE

Épilation laser sous surveillance médicale

Sur rendez-vous du lundi au vendredi
1bis, av. J.-D. Maillard 1217 Meyrin

Renseignements 022/719 65 15

www.latour.ch/centrelaser/



Réparations toutes marques Véhicules de prêt Peintures garanties à vie Remplacement de pare-brises Formalités auprès des assurances



CARROSSERIE BRUNO
WWW.VBRUNO.CH 022 341 05 51

Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - info@vbruno.ch

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien



OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

PHARMACIE DUNANT

★ Pascal Dunant et son équipe vous ★
présentent leurs meilleurs vœux et vous
souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année

Monsieur Dunant cessera l'exploitation de la
pharmacie au 31 décembre 2010. ★

Il remercie toute sa clientèle pour sa fidélité et
sa confiance témoignée tout au long de ses an-
nées. Toutefois son équipe reste en place et ★
continuera de vous accueillir.

Lundi - vendredi ★ 08h30 - 19h00
Samedi ★ 09h00 - 14h00

★ Tél. 022 980 02 90 ★

13, rue De-Livron - 1217 Meyrin

Tribune libre

A quand la priorité aux piétons?

Pour cette habitante de France voisine qui fréquente réguliè-
rement Meyrin, un effort pourrait être fait en faveur des piétons.

Je vis à Saint-Genis-Pouilly mais j'utilise les services formidables de
Meyrin depuis des années : j'y fais mes courses (centre et marché) et j'utilise
la bibliothèque et on va au théâtre. En plus, j'emmène mes enfants aux
cours de musique à l'école du Village (conservatoire), cours de théâtre avec
Christiane Vincent (forum), stage au manège, fête du 1er août, patinoire
(cours artistique), piscines, etc (cela évolue avec l'âge)! On trouve chaque
année une ou plusieurs activités qui les intéressent!

Une chose me frappe à chaque fois que je me rends au Forum depuis
l'arrivée du tram au niveau du feu qui croise les lignes du tram avec la rue
Besson: pourquoi la priorité n'est-elle pas donnée aux piétons? Il faut qu'ils
attendent longtemps pour traverser, afin que tous (4 !) les feux piétons se
mettent au vert, tandis que lorsque le tram se déplace, les piétons pour-
raient en profiter pour traverser l'avenue François-Besson en amont et en
aval du tram. J'ai rarement vu pour le moment de piétons utiliser ce pas-
sage en diagonale.

Je trouve anormal que les piétons doivent attendre longtemps pour
que le feu passe au vert, du moment où ils ont pressé le bouton de
demande. Après tout, nous on est au chaud ou à l'abri de la pluie dans nos
voitures, on peut attendre... ■

Jacqueline Cattaneo

LE CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES DE MEYRIN

Vous souhaitez de belles fêtes de fin d'année et vous informez que son
secrétariat sera fermé du **jeudi 23 décembre 2010 à 19h00 au vendredi 31
décembre 2010 inclus.**

Réouverture : Lundi 3 janvier 2011 à l'horaire habituel

Nous vous présentons, ainsi qu'aux autorités communales de Meyrin, nos
meilleurs vœux pour 2011! ■

Avez-vous déjà entendu parler de la réflexologie plantaire?

En tant que *réflexologue*, je
peux vous *soulager* de ma-
nière naturelle en cas de dou-
leurs de dos, maux de tête,
d'hypertension artérielle ou
tout simplement vous amener
à retrouver votre *équilibre* et
votre *harmonie* intérieure.

Ecoutez votre corps et laissez-
vous *séduire* par une *ap-
proche thérapeutique diffé-
rente!*

Giovanni Ventre

Diplômé en réflexologie
Membre FSM (fédération
suisse des masseurs)

Agrée ASCA

Mobile : +41 79 663 60 41

Je reçois au cabinet du
physio-centre
des Champs-Frêchets
47, rue des Lattes 1217
Meyrin, tél. 022/782 43 43
A domicile sur demande.

*Je vous souhaite un
joyeux Noël et de belles
fêtes de fin d'année*

Les spécialistes du tartare (10 sortes)
Nouveau : Tartare exotique (gingembre et coriandre)
Viandes sur ardoise, Fruits de mer
Réservez votre soirée du Nouvel an: Buffet avec musiciens
Menus et banquets pour repas de fin d'année
Tous les mercredis midi: Entrecôte, frites, salade Frs 22.-
Tous les vendredis midi: Tartare, frites, salade Frs 22.-
Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch
Site: www.lecharleys.ch




«LE CHARLEY'S»
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

PARKING GRATUIT ASSURÉ

GRAND CHOIX DE SALONS ET
FAUTEUILS RELAX CUIR ET MICROFIBRE




BIBLIOTHÈQUES,
ARMOIRES-LITS,
RANGEMENTS ET
DRESSING SUR MESURE



Livraison Gratuite
www.relax-meubles.ch

Relax Meubles

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÊCHETS
022 782 69 70 Tram 14 et 16, arrêt Gravière. VERS LA PERMA-
NENCE MEDICALE. Du lundi au vendredi de 9h à
12h et de 14h à 18h30. Samedi de 9h à 17h
A MEYRIN

Jean Louis David
Coiffeur Créateur



HORAIRES: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00
Tél.: 022 782 49 50
meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

Bourse cantonale et Prix cantonal du développement durable

Lancement du concours 2011

En mai 2011, le Conseil d'Etat décernera, pour la dixième année consécutive, une bourse et un prix cantonaux du développement durable. La première permet la concrétisation d'un projet, tandis que le second récompense une action déjà réalisée. Dotées respectivement d'un montant maximum de CHF 30'000.- et de CHF 10'000.-, ces distinctions visent à soutenir et encourager les initiatives émanant des milieux privés et associatifs favorisant le développement durable.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne ou groupement issu des milieux privés ou associatifs, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain, Haute-Savoie, district de Nyon).

Les projets et réalisations, soumis à un jury composé de membres du conseil du développement durable, doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au lundi 31 janvier 2011.

Le formulaire d'inscription, le règlement du concours, la liste des lauréats des éditions précédentes, ainsi que toutes les informations utiles sont disponibles sur le site Internet www.geneve.ch/agenda21.

**Appareils électriques et électroniques usagés
Comment s'en défaire sans polluer?**

Les appareils concernés sont subdivisés en trois groupes.

Matériel bureautique, informatique et de télécommunication: téléphones mobiles, ordinateurs, claviers, imprimantes, écrans, etc.

Electronique de loisirs: téléviseurs, radios, chaînes stéréos, lecteurs CD et DVD, etc.

Petit et gros électroménager: aspirateurs, frigos, congélateurs, machines à café, fours, lave-linge, lave-vaisselle, etc.

L'introduction en 2003 de la taxe anticipée de recyclage garantit la reprise gratuite des appareils usagés par les commerces qui vendent les mêmes types d'appareils, quels que soient la marque, le lieu et la date d'achat. Concrètement, il est possible de ramener par exemple un téléviseur hors d'usage dans un commerce qui vend des téléviseurs, même sans effectuer un nouvel achat. De plus, les particuliers peuvent également déposer gratuitement leurs appareils hors d'usage à l'Espace de récupéra-

tion du site de Châtillon, route d'Aire-la-Ville, 1233 Bernex, du lundi au vendredi de 14h30 à 19h30 et les samedis et dimanches de 9h30 à 17h00. Le service de l'environnement de la Commune est également à disposition pour la prise en charge de ces appareils électriques et électroniques, d'une manière subsidiaire.

Conseils

Avant de jeter un appareil, envisagez une réparation.

Les appareils en état de fonction-

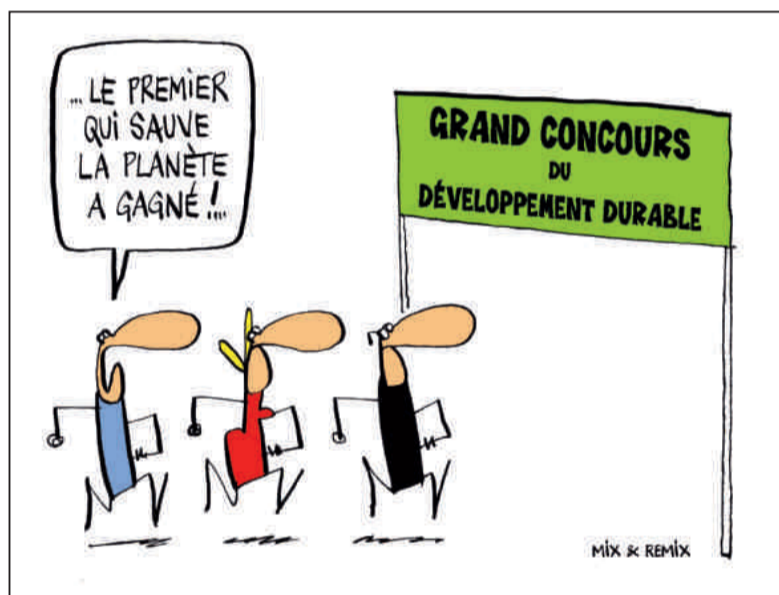
nement peuvent être donnés à des œuvres caritatives.

Achetez du matériel de qualité, à longue durée de vie et réparable.

De nombreux appareils renferment des piles; pensez à les récupérer et à les restituer gratuitement dans les commerces ou dans un écopoint.

Le numéro vert communal 0800 21 21 21 peut être appelé pour tout renseignement complémentaire.

O.C.



Publicité

Pour vos publicités dans Meyrin

Ensemble:

Publiannonces

Bertrand Vez

022 308 68 79

RB
AUTOMOBILES

**Votre concessionnaire OPEL et RENAULT
établi à Meyrin depuis 1979**

Mécanique et carrosserie

022 782 43 88 - info@rbauto.ch
Ch. Riantbosson 14 - Face à Media Markt

Votre opticien à Meyrin depuis 1989 vous souhaite un joyeux Noël et vous adresse ses meilleures vœux pour l'année 2011!



Optic 2000
www.optic2000.ch

i titane
CHF 175.-*

LA MONTURE ULTRA LÉGÈRE **Prix Défi**

Optic 2000 recommande Essilor®

* Prix de la monture hors verres correcteurs, à choisir exclusivement dans la collection i-titane. Prix valable du 11/10/2010 au 31/12/2011. Non cumulable avec d'autres offres. Photo non contractuelle.

OPTIC 2000

7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55

OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

Votre opticien conseil à Meyrin

Calendrier des manifestations

3 déc.	Soirée Reggae : Rod Taylor (Jam) / Positive Roots Band (Fr)	à 21h00 à l'Undertown	
3 au 23 déc.	Exposition : Tableaux en relief et découpage par Francine Burkhard organisée par Les Artmeyrinois. Verrière du Jardin Alpin	de 15h00 à 18h00	
4 décembre	Soirée Hip-Hop: Scylla (Be) / Frenesy Rithmik (Ge) / Le Cercle (Ge)	à 21h00 à l'Undertown	
4 et 5 déc.	Divers ateliers créatifs «on fabrique ses cadeaux» Infos et inscriptions au 022 719 08 00	à la Maison Vaudagne	
4 décembre	Exposition - Bourse : Timbres et cartes postales par le Club Philatélique de Meyrin	de 9h00 à 16h00 salle Antoine-Verchère	
7 décembre	Fête de Noël de l'A.P.C.J.M.: Représentation musique et théâtre	19h00 salle Antoine-Verchère	
7 au 9 déc.	Théâtre : Les Femmes savantes. D'après Molière / Mise en scène Gisèle Sallin	à 20h30 au Théâtre	
8 décembre	Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église Saint-Julien) Meyrin-Village	de 14h30 à 17h00	
8 décembre	46ème Fête de l'Escalade : Par le «Duo N'importe Quoi». Goûter-Spectacle-Cortège-Soupe organisé par l'A.H.V.M.	à 16h00 foyer central Forum Meyrin	
8 décembre	Conférence: comment bien rénover sa maison (voir page 19)	Ecole de Ranches, Vernier	
9 décembre	Soupe de l'Escalade (voir page 2)	17h00 place des Cinq-Continents	
10 décembre	31ème Concert de Gospel New Spirit & Carol Payne – USA. Tribute to Mahalia Jackson organisé par l'A.H.V.M.	à 20h00 Forum Meyrin	
10 décembre	Escalade party 2010 : Dj Ali et Dj Adil / Special Guest Surprise / Reggaeton	à 21h00 à l'Undertown	
11 décembre	Match de Volley ball : VBC Meyrin – VBC Cheseaux, 1LNFéminine	à 17h00 salle Bellavista II	
11 décembre	Soupe de l'Escalade du CEFAM et des aînés (voir page 3)	11h30, Pr. des Champs-Frêchets	
11-12 déc.	Marché de Noël (voir page 24)	Salle Antoine-Verchère	
12 décembre	Match de Tennis de table : Meyrin 1 – Klotten 1, LNA Messieurs	à 15h00 Salle gym école De-Livron	
Jusqu'au 12 décembre	Exposition : «Cheminelements» de Isabelle Pislor, peinture et Dominique Vuichard, sculpture	Villa du Jardin Alpin	
13 décembre	Conférence-débat : Qui fait la ville ? Le rôle des acteurs culturels dans les projets urbains. Avec Patrick Bouchain, architecte et scénographe.	à 19h00 au Théâtre Entrée libre.	
14 décembre	Concert du Choeur du CERN (voir page 3)	20h00 au CERN	
14 décembre	Musique : Le Trio Joubran, à l'ombre des mots. Hommage à Mahmoud Darwich.	à 20h30 au Théâtre	
15 décembre	Enfants : Les clowns fêtent Noël. Spectacle de clown par Mouche et Baboo. Dès 4 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque	
16 décembre	Parlement des Jeunes de Meyrin : Séance	dès 20h00 à l'Undertown	
17 décembre	New Gangs in Town IV : BFOS (rock alternatif, Fr) / Lespatterns (rock-indie-pop, Ch) / Blueberry Soul (pop-rock-fun, Fr) / CH4 (rock psychedelic, Ch)	à 20h00 à l'Undertown	
18 décembre	Stevans (pop-indie, Ch) / Valeria Pacella (électro pop, Ch) / The Clocks (rock, Fr / Ch)	à 21h00 à l'Undertown	
18-19 déc.	Noël en plein vent : Spectacle de rue proposé par l'Eglise Evangélique de Meyrin (Voir en page 16)	18h00 Parvis de la Chapelle de Meyrin-Village	
18 décembre	Match de basket handicap : Les Aigles de Meyrin – RC St-Gallen Rolling Rebels, championnat	à 17h30 salle Champs-Frêchets	
21 et 22 déc.	Cirque : Pan-Pot ou Modérément chantant. Collectif Petit Travers Tout public dès 8 ans.	à 19h00 au Théâtre	
Jusqu'au 21 décembre	Exposition : D'espace et de silence. Tapisseries de Denise Emery, peintures de Fanny Gagliardini, Sculptures de Jo Fontaine. Entrée libre	Galleries du Théâtre	
4 janvier 2011	Match de Hockey sur glace : Meyrin – Portes du Soleil, 1ère équipe	à 20h15 patinoire municipale	
6 janvier 2011	Théâtre en famille / stage. Infos et inscriptions au 022 719 08 00	à la Maison Vaudagne	
8 janvier 2011	Match de Tennis de table : Meyrin 1 – Rio-Star Muttenz 1, LNA Messieurs	à 15h00 salle gym école De-Livron	
8 janvier 2011	Match de Volley ball : VBC Meyrin – VBC Cossonay	à 17h00 salle Bellavista II	
9 janvier 2011	Match de Tennis de table : Meyrin 1 – Rapid Luzern 1, LNA Messieurs	à 15h00 salle gym école De-Livron	
15 janv. 2011	Match de Hockey sur glace : Meyrin – Leysin, championnat 1ère équipe	à 20h00 patinoire municipale	
17 janvier	Film connaissance du monde: Indonésie	à 19h00 à ForuMeyrin	

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 70, www.meyrin.ch/bibliothèque

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forum-meyrin.ch

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluemail.ch, à la FNAC, stand info Balaxert

Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa. di.: 14h00-18h00. Tram 16 et 14, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch.

Venez découvrir notre
marché de Noël

du 9 au 11 décembre 2010

**Votre grande pharmacie de quartier
vous propose des idées cadeaux**

- mini soins des mains
à l'escapade épicée

- tisanes festives

- pots pourris

- bougies parfumées

- coffrets fantaisies

**PHARMACIE
DE MEYRIN**

M. A. Gallopin

Tél. 022 782 75 55
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de
Meyrin ferme à :

Lundi 19h00
Mardi 19h00
Mercredi 19h00
Jeudi 19h30
Vendredi 19h30
Samedi 18h00

**PHARMACIE DE
MEYRIN**
au cœur de la cité



*Le garage relais Meyrinoise vous
souhaite d'excellentes fêtes de fin
d'année et une très bonne année 2011*

Le N°1 des compactes



mécanique
carrosserie
pièces détachées
vente-achat
crédit
leasing



Swift Piz Sulai 4x4

Séries spéciales «Piz Sulai»



Nouvelle SX4
disponible
automatique 4x4

**GARAGE
RELAIS
MEYRINOISE
SA.**

291, rte de Meyrin
Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch



1981-2010

**Avantage client
de Fr. 2500.- à Fr. 3000.-
(selon modèle)**

La meilleure offre

(directement sur notre deuxième point de vente,
ch. des Entreprises, 100 mètres avant Conforama Meyrin)

CONDITIONS ET REPRISES EXCEPTIONNELLES

Association Meyrinoise de Boxe
ÉDUCATIVE



Renseignements et inscriptions:

LIYOUCK Michel (Président)

079 568 66 87

078 305 05 68

Collège de la Golette - Salle 25
CP 117 1217 MEYRIN 2

l'hiver avec
**NOEL
FOURRURES
GENÈVE**

1, place Claparède - 022 346 28 55
www.noelfourrures.ch